

Materiál na rokovanie  
Mestskej rady  
hlavného mesta SR Bratislavy  
dňa 04.02.2020

**Návrh**

**na schválenie Dodatku č. 12/.../2021/N na predĺženie doby nájmu o 1 rok pre nájomcu JANKOVICH SK, s.r.o., Trnková 74, Bratislava na Zimnom štadióne Ondreja Nepelu ako prípad hodný osobitného zreteľa**

---

**Predkladateľ:**

Mgr. Ctibor Košťál  
riaditeľ magistrátu

**Zodpovedný:**

Ladislav Križan, PhD.  
riaditeľ STARZu

**Spracovateľ:**

Ing. Zlatica Čemanová  
námestníčka riaditeľa STARZu

**Materiál obsahuje:**

1. Návrh uznesenia
2. Dôvodovú správu
3. Žiadosť nájomcu
4. Návrh Dodatku č. 12/.../2021/N
5. Katastrálnu mapu Zimného štadióna Ondreja Nepelu
6. Zmluvu o nájme nebytových priestorov č. 13/2011 zo dňa 27.04.2011
7. Dodatky č. 1-11

### **Návrh uznesenia**

Mestská rada po prerokovaní materiálu

#### **odporúča**

Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy

schváliť návrh na uzatvorenie Dodatku č. 12/.../2021/N na predĺženie doby nájmu o 1 rok pre nájomcu JANKOVICH SK, s.r.o., Trnková 74, Bratislava, IČO 44332513, na obdobie od 01.03.2021 - 28.02.2022 za účelom prevádzkovania kaviarne a zmrzliny na Zimnom štadióne Ondreja Nepelu za ročnú cenu nájmu 25 110,62 Eur bez dane z pridanej hodnoty, ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov

s podmienkou:

1. Dodatok č. 12/.../2021/N bude nájomcom podpísaný do 30 dní od schválenia uznesenia v mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že Dodatok č. 12/2021/N nebude nájomcom v uvedenej lehote podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

## **Dôvodová správa**

### **PREDMET:**

Návrh na schválenie Dodatku č. 12/.../2021/N na predĺženie doby nájmu o 1 rok pre nájomcu JANKOVICH SK, s.r.o., Trnková 74, Bratislava v prevádzke na Zimnom štadióne Ondreja Nepelu za účelom prevádzkovania kaviarne a zmrzliny.

### **NÁJOMCA:**

JANKOVICH SK, s.r.o., Trnková 74, Bratislava, IČO 44 332 513

### **ŠPECIFIKÁCIA PREDMETU NÁJMU:**

Predmetom nájmu je nebytový priestor o výmere 107,30 m<sup>2</sup> na Zimnom štadióne Ondreja Nepelu, Odbojárov 9 v Bratislave, parc. č. 15142/1, zapísanom na LV č. 1516, súpisné číslo 1295, k. ú. Bratislava – Nové Mesto.

### **ÚČEL NÁJMU:**

Prevádzkovanie kaviarne a zmrzliny na Zimnom štadióne Ondreja Nepelu.

### **DOBA NÁJMU:**

Doba určitá od 01. 03. 2021 – 28. 02. 2022.

### **VÝŠKA NÁJOMNÉHO:**

Ročné nájomné je stanovené vo výške 25 110,62 Eur bez dane z pridanej hodnoty. K cene nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Podľa Rozhodnutia primátora hlavného mesta SR Bratislavy č. 33/2015 zo dňa 16.12.2015, pol. 211 – kaviarne, reštaurácie, espressá bistrá, lokalita II, je sadzba 150,00 Eur/m<sup>2</sup>/rok za hlavné priestory. Dohodnutá sadzba je 262,367 Eur/m<sup>2</sup>/rok za hlavné priestory (91,20 m<sup>2</sup>) a 73,4630 Eur/m<sup>2</sup>/rok za vedľajšie priestory (16,10 m<sup>2</sup>). Pri sadzbe za vedľajšie priestory bola uplatnená zrážka 01 čo je 70 % pri obslužných priestoroch ktoré neslúžia priamo na predmetný účel.

### **SKUTKOVÝ STAV:**

STARZ má s nájomcom uzatvorenú Nájomnú zmluvu č. 13/2011 zo dňa 27.04.2011 na prenájom nebytových priestorov na Zimnom štadióne Ondreja Nepelu vo výmere 107,30 m<sup>2</sup> na dobu určitú od 29.04.2011 do 28.02.2021, účelom ktorej je prevádzkovanie kaviarne a zmrzliny („Pollar Coffee“).

Počas rekonštrukcie Zimného štadióna O. Nepelu bola dňa 23.08.2010 vyhlásená obchodná verejná súťaž na uzatvorenie zmluvy o budúcej zmluve na nájom nebytových priestorov na ZŠ O. Nepelu, a na základe výsledkov súťaže a zmluvy o budúcej zmluve bola uzatvorená s nájomcom Zmluva o nájme nebytových priestorov č. 13/2011 zo dňa 27.04.2011 (ďalej len „zmluva“) na obdobie od 29.04.2011 na dobu určitú 9 rokov a 10 mesiacov za ročnú cenu nájmu 23 927,00 Eur pri sadzbe 250,00 Eur/m<sup>2</sup>/rok za hlavné priestory (91,20 m<sup>2</sup>) a 70,00 Eur/m<sup>2</sup>/rok za vedľajšie priestory (16,10 m<sup>2</sup>). Podmienkou v obchodnej verejnej súťaži bolo, aby nájomca na vlastné náklady dobudoval predmet nájmu do začatia Majstrovstiev sveta v ľadovom hokeji 2011. Schválené rozpočtové náklady boli vo výške 82 062,57 Eur.

V súčasnosti je ročné nájomné vo výške 25 110,62 Eur pri sadzbe 262,367 Eur/m<sup>2</sup>/rok za hlavné priestory a 73,4630 Eur/m<sup>2</sup>/rok za vedľajšie priestory. V porovnaní podľa Rozhodnutia primátora hlavného mesta SR Bratislavy č. 33/2015 zo dňa 16.12.2015 je aktuálna sadzba za kaviareň 150,00 Eur/m<sup>2</sup>/rok za hlavné priestory a pri uplatnení zrážky podľa pol. 01 vo výške 70 % v sume 45,00 Eur/m<sup>2</sup>/rok za obslužné priestory. Sadzba nájomného za hlavné priestory je

v súčasnej dobe podľa platnej nájomnej zmluvy o 112,367 Eur/m<sup>2</sup>/rok vyššia a za vedľajšie priestory o 28,463 Eur/m<sup>2</sup>/rok vyššia ako stanovuje rozhodnutie primátora č. 33/2015.

Doteraz bolo s nájomcom uzatvorených 11 dodatkov k zmluve a to: Dodatok č. 1 zo dňa 30.06.2011 na prenájom pozemku pred prevádzkou na vonkajšie sedenie na letnú sezónu 2011, Dodatok č. 2 zo dňa 23.01.2012 na prehodnotenie spotreby a cien energií, Dodatok č. 3 zo dňa 27.03.2012 na prenájom pozemku pred prevádzkou na vonkajšie sedenie na letnú sezónu 2012, Dodatok č. 4 zo dňa 25.01.2013 na prehodnotenie spotreby a cien energií, Dodatok č. 5 zo dňa 23.04.2013 na prenájom pozemku pred prevádzkou na vonkajšie sedenie na letnú sezónu 2013, Dodatok č. 6 zo dňa 31.01.2014 na prehodnotenie spotreby a cien energií, Dodatok č. 7 zo dňa 25.04.2014 na prenájom pozemku pred prevádzkou na vonkajšie sedenie na letnú sezónu 2014, Dodatok č. 8 zo dňa 30.01.2015 na prehodnotenie spotreby a cien energií, Dodatok č. 9 zo dňa 11.05.2015 na prenájom pozemku pred prevádzkou na vonkajšie sedenie na letnú sezónu 2015, Dodatok č. 10 zo dňa 10.02.2016 na prehodnotenie spotreby a cien energií, Dodatok č. 11 zo dňa 03.02.2017 na prehodnotenie spotreby a cien energií.

Doba nájmu končí 28.02.2021, preto nájomca požiadal o predĺženie doby nájmu.

Nakoľko nájomca dokončil predmet nájmu na vlastné náklady, po skončení doby nájmu by sa STARZ musel finančne vysporiadať s nájomcom. Vzhľadom na finančnú situáciu organizácie a pretrvávajúcu pandémiu Covid-19, výhodnejšiu výšku nájomného, aká by bola v zmysle platného rozhodnutia primátora č. 33/2015, STARZ má za to, aby nájomca pokračoval v nájme v ďalšom období a predkladá návrh na predĺženie doby nájmu na 1 rok, ktorá začne plynúť 01. 03. 2021 – 28. 02. 2022 ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov.

#### **STANOVISKÁ ODDELENÍ:**

Materiál bol prerokovaný s Oddelením školstva, športu a mládeže.

Žiadosť nájomcu

**JANKOVICH SK, s.r.o., Trnková 74, 851 10 BRATISLAVA**

IČO : 44 332 513 , DIČ : 2022682475

Správa telovýchovných a rekreačných zariadení

Hlavného mesta SR Bratislava

Junácka 4

831 04 BRATISLAVA

V Bratislave, dňa 21.11.2020

|                                                                          |                                         |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| SPRÁVA TELOVÝCHOVNÝCH A REKREAČNÝCH<br>ZARIADENÍ HL. MESTA SR BRATISLAVY |                                         |
| Došlo:                                                                   | 03 -12- 2020                            |
| Zn.:                                                                     | 1238/2020                               |
| Prílohy:                                                                 | Ref.: ING. ČERNÁKOV<br>↓ ING. BUBÍNCOVA |

**VEC: Žiadosť o predĺženie nájomnej zmluvy**

Týmto by sme Vás chceli požiadať o predĺženie nájomnej zmluvy kaviarne POLAR COFFEE na Zimnom štadióne Ondreja Nepelu na obdobie 10 rokov za rovnakých podmienok ako súčasná, stále plynúca nájomná zmluva.

Kaviareň POLAR COFFEE prevádzkujeme od roku 2012 a platnosť súčasnej nájomnej zmluvy (Zmluva o nájme NP 13/2011 zo dňa 27.4.2011) vyprší 28.02.2021. Odhliadnuc od momentálnej situácie spôsobenej pandémiou COVID-19, ktorá nepriaznivo postihla aj náš podnik, sme si vždy plnili záväzky nájomcu voči prenajímateľovi poctivo a včas. Veríme, že v krátkej dobe sa situácia vráti do normálu a opäť budeme môcť naplno prevádzkovať kaviareň a poskytovať naše služby svojim zákazníkom.

Za vybavenie našej žiadosti vopred ďakujeme.

S pozdravom

Eva Jankovichová

konateľka

**Dodatok č. 12/...../2021/N**  
**k Zmluve č. 13/2011 o nájme nebytových priestorov**  
**uzatvorenej dňa 27.04.2011 (návrh)**

---

Zmluvné strany:

**1. Prenajímateľ:** **Správa telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy**  
sídlo: Junácka 4, 831 04 Bratislava  
konajúci: Ladislav Križan, PhD., riaditeľ  
právna forma: príspevková organizácia zriadená hlavným mestom SR Bratislava na základe zriaďovacej listiny zo dňa 16.11.2006  
IČO: 00 179 663  
DIČ: 2020801695  
IČ DPH: SK2020801695  
bank. spojenie: VÚB, a.s., Bratislava  
číslo účtu: SK85 0200 0000 0000 4293 4012  
BIC: SUBASKBX

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

**2. Nájomca:** **JANKOVICH SK, s.r.o.**  
sídlo: Trnková 74, 851 10 Bratislava  
konajúci: Eva Jankovichová, konateľ  
registrácia: zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl. č.: 54304/B  
IČO: 44 332 513  
DIČ: 2022682475  
IČ DPH: SK2022682475  
bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Bratislava  
číslo účtu: SK10 1100 0000 0026 2276 9550  
BIC: TATRSKBX

(ďalej len „nájomca“ alebo spolu „zmluvné strany“)

sa dohodli na prijatí tohto Dodatku č. 12/...../2021/N k Zmluve č. 13/2011 o nájme nebytových priestorov uzatvorenej medzi zmluvnými stranami dňa 27.04.2011 (ďalej len „**zmluva**“), predmetom ktorej je prenájom nebytových priestorov na Zimnom štadióne O. Nepelu, Odbojárov 9, Bratislava za účelom prevádzkovania kaviarne a zmrzlíny (ďalej len „**dodatok č. 12**“), s nasledovným obsahom:

**Článok 1**  
**Predmet dodatku č. 12**

1. Dodatok č. 12 sa vyhotovuje na základe žiadosti nájomcu o predĺženie doby nájmu.

2. Na základe skutočností uvedených v Čl. 1. ods. 1 dodatku č. 12 sa doterajší Čl. II. ods. 1 zmluvy mení nasledovne:

„1. Zmluva o nájme sa uzatvára na dobu určitú a to do 28.02.2022.“

## **Článok 2**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Dodatok č. 12 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť podľa ust. § 47a ods. 2 Občianskeho zákonníka dňom 01.03.2021, t.j. neskôr po jeho zverejnení na webovej stránke prenajímateľa.
2. Dodatkom č. 12 nie sú dotknuté ostatné ustanovenia zmluvy v znení predchádzajúcich dodatkov.
3. Za účelom odstránenia prípadných pochybností v doručovaní sa zmluvné strany dohodli, že písomnosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán súvisiaca s dodatkom č. 12 sa považuje za doručenie druhej zmluvnej strane najneskôr v piaty deň odo dňa jej odoslania jednou zo zmluvných strán na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví dodatku č. 12, alebo na inú adresu známu odosielateľovi aj vtedy, ak sa písomnosť vráti späť odosielateľovi ako adresátom neprevzatá, resp. ako nedoručiteľná.
4. Dodatok č. 12 je vyhotovený v **štyroch rovnopisoch**, z ktorých prenajímateľ dostane dva rovnopisy a nájomca dva rovnopisy.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si dodatok č. 12 riadne prečítali, súhlasia s jeho obsahom, vyhlasujú, že dodatok č. 12 je uzavretý na základe slobodnej a vážnej vôle, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu dodatok č. 12 podpisujú.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

nájomca:

prenajímateľ:

---

JANKOVICH SK, s.r.o.  
Eva Jankovichová  
konateľ

---

Správa telovýchovných a rekreačných zariadení  
hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy  
Ladislav Križan, PhD.  
riaditeľ

Dodatok zverejnený dňa:

**Katastrálna mapa - zákres predmetu nájmu – JANKOVICH SK, s.r.o. , par.č. 15142/1 m<sup>2</sup>  
o výmere 107,30 m<sup>2</sup>**

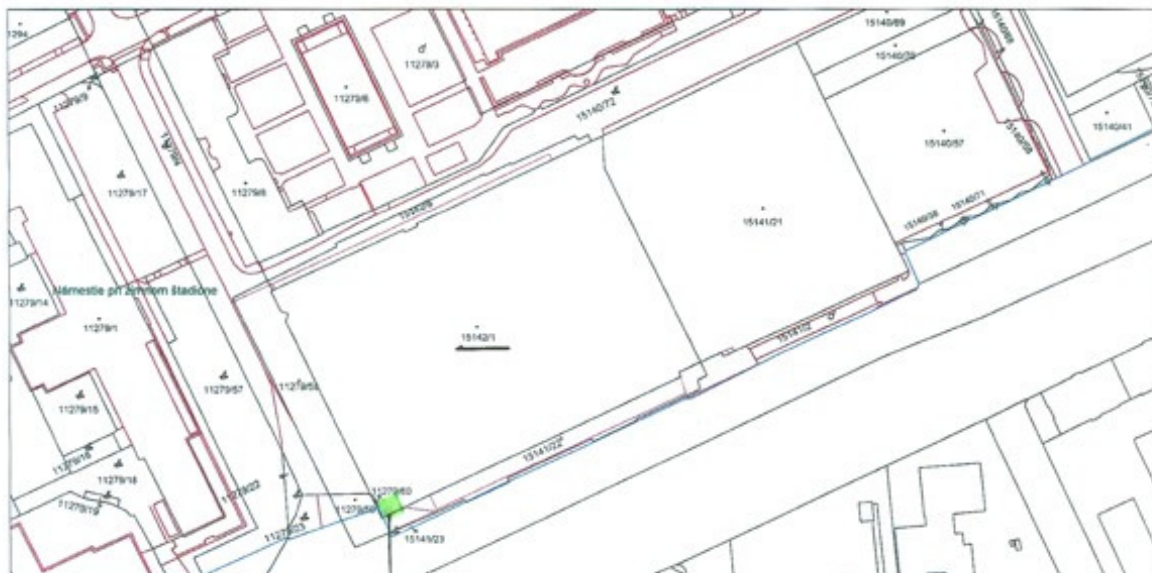
Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

**Informatívna kópia z mapy**

Vytvorené cez katastrálny portál

Okres: Bratislava III  
Obec: BA-m.č. NOVÉ MESTO  
Katastrálne územie: Nové Mesto

15. mája 2019 14:38



SCALE 1 : 1 813

20 0 20 40 60  
METERS

V PREDMET NÁJMU - JANKOVICH SK, s.r.o.



## ZMLUVA o nájme nebytových priestorov č. 13/2011

Zmluvné strany:

- Prenajíateľ:** **Správa telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta SR Bratislavy**  
Sídlo: 831 04 Bratislava, Junácka ul. 4  
Zastúpený: Ing. Jozefom Chynoranským, riaditeľom  
IČO: 00 179 663  
DIČ: 2020801695  
IČ DPH: SK2020801695  
Bankové spojenie: VÚB a. s., Bratislava - centrum  
Číslo účtu: 42934012/0200  
Prispevková organizácia zriadená Hlavným mestom SR Bratislava na základe zriaďovacej listiny zo dňa 16. 11. 2006  
(ďalej len „prenajíateľ“)
- Nájomca:** **JANKOVICH SK, s.r.o.**  
Sídlo: Trnková 74, 851 10 Bratislava  
Zastúpená: Evou Jankovichovou, konateľkou  
IČO: 44 332 513  
DIČ: 2022682475  
IČ DPH:SK2022682475  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Bratislava  
Číslo účtu: 2622769550/1100  
Zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl. č.: 54304/B  
(ďalej len „nájomca“ alebo spolu „zmluvné strany“)

### u z a t v á r a j ú

po vzájomnej dohode v zmysle zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov nasledovnú zmluvu o nájme nebytových priestorov na Zimnom štadióne O. Nepelu, Odbojárov 9 v Bratislave.

### Článok I. Predmet a účel nájmu

1. Prenajíateľ z titulu správy prenajíma nájomcovi za nižšie uvedených podmienok nebytové priestory v hale I. Zimného štadióna O. Nepelu, Odbojárov 9 v Bratislave, katastrálne územie Bratislava – Nové Mesto, parc. č. 15142/1, súpisné číslo 1295, zapísaných na liste vlastníctva č. 1516 v celkovej výmere 107,30 m<sup>2</sup>. Špecifikácia prenajatých priestorov tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 1 tejto zmluvy. Zameranie predmetu nájmu tvorí prílohu č. 3 a 4 tejto zmluvy.
2. Účelom nájmu podľa tejto zmluvy je užívanie nebytových priestorov, špecifikovaných v prílohe č. 1 tejto zmluvy a zabezpečenie prevádzkovania kaviarne a zmrzlíny.

3. Nájomca sa zaväzuje užívať predmet nájmu výlučne v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve a v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu. Za nesplnenie tejto podmienky sa zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 34,00 Eur /slovom: tridsaťštyri Eur/ za každý deň trvania porušenia povinnosti podľa predchádzajúcej vety.
4. Nájomca prehlasuje, že je oprávnený vykonať podľa predmetu podnikania činnosť podľa bodu 2 tohto článku zmluvy.
5. Prenajímateľ prehlasuje, že predmet nájmu nie je zaťažovaný právami a záväzkami tretích osôb, ktoré by prechádzali na nájomcu, alebo by akýmkoľvek spôsobom obmedzovali užívanie podľa tejto zmluvy.

## **Článok II.**

### **Doba nájmu, ukončenie nájmu a odstúpenie od zmluvy**

1. Zmluva o nájme sa uzatvára na dobu určitú od 29. apríla 2011 na dobu 9 rokov a 10 mesiacov.
2. Zmluvné strany môžu ukončiť nájom kedykoľvek dohodou.
3. Výpoveďou môžu zmluvné strany ukončiť nájom za podmienok uvedených v § 9 zákona č. 116/1990 Zb. v znení neskorších predpisov, pričom sa dohodli, že výpovedná lehota je tri mesiace a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že prenájomca môže okamžite odstúpiť od zmluvy bez predchádzajúceho písomného upozornenia a bez akýchkoľvek ďalších záväzkov voči nájomcovi v prípade:
  - a) neuhradenia splatného nájomného do 30 dní od doručenia prvej upomienky, resp. jej vrátenia alebo neprevzatia, alebo
  - b) ak nájomca dá predmet nájmu do podnájmu tretej osobe bez súhlasu prenájomcu.
5. Nájomca môže odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak
  - a) sa predmet nájmu bez zavinenia nájomcu stane nespôsobilým na dohovorené užívanie, alebo
  - b) nájomca stratí spôsobilosť prevádzkovať činnosť, na ktorú je predmet nájmu prenajatý.
6. Zmluva sa ruší dňom, keď prejav vôle o odstúpení jednej strany bude doručený druhej zmluvnej strane v súlade s čl. VII. tejto zmluvy.
7. Možnosť odstúpenia od zmluvy niektorou zo zmluvných strán podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka nie je týmto článkom dotknutá.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ nájomca po skončení nájmu podľa tohto článku neodovzdá predmet nájmu prenájomcovi v lehote podľa čl. IV. ods. 2. tejto zmluvy alebo v lehote určenej prenájomcom alebo v lehote dohodnutej medzi zmluvnými stranami, má prenájomca právo požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 34,00 Eur za každý aj začatý deň nasledujúci po dni, v ktorom sa predmet nájmu má odovzdať, a to až do skutočného odovzdania a podpísania protokolu o spätnom odovzdaní a prebratí predmetu nájmu nájomcom a prenájomcom.

9. V prípade porušenia povinností podľa bodu 8. tohto článku, má prenajímateľ tiež právo vypratáť predmet nájmu na náklady nájomcu a na jeho náklady uložiť zariadenie, ktoré sa v predmete nájmu nachádza do úschovy.
10. Záväzok nájomcu platiť zmluvnú pokutu podľa predošlého odseku nemá vplyv na povinnosť nájomcu platiť nájomné vo výške podľa č. III. ods. 1 tejto zmluvy a úhrady za služby spojené s nájmom vo výške podľa článku III. ods. 4. a 6. tejto zmluvy za dobu užívania predmetu nájmu po skončení nájmu, s prihliadnutím na ustanovenie článku IV. ods. 2 tejto zmluvy.

### Článok III.

#### Nájomné a úhrada za služby spojené s nájmom

1. Ročné nájomné za predmet nájmu je stanovené v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách dohodou zmluvných strán vo výške 23 927,00 Eur čo je suma bez dane z pridanej hodnoty. K cene nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Špecifikácia výšky nájomného je uvedená vo výpočtovom liste, ktorý tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 1 tejto zmluvy.
2. Nájomca sa zaväzuje platiť nájomné za predmet nájmu mesačne vo výške 1 993,92 Eur, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty. K cene nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Nájomné a daň z pridanej hodnoty budú platené na základe dohody o platbách nájomného na kalendárny rok podľa § 71 ods. 3 písm. a/ zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov v termíne do 5. dňa príslušného kalendárneho mesiaca na účet prenajímateľa vedený vo VÚB, a. s., číslo účtu 42934012/0200. Alikvotná časť nájomného za obdobie 29. 4. – 30. 4. 2011 je stanovená vo výške 132,92 Eur bez dane z pridanej hodnoty a je splatná na základe faktúry prenajímateľa v prospech účtu prenajímateľa so splatnosťou 14 dní od vystavenia faktúry. K cene nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.
3. Prenajímateľ zabezpečí pre nájomcu nasledovné služby: odvoz a likvidáciu odpadu, elektrickú energiu, teplú úžitkovú vodu, studenú vodu, odpadovú vodu, dodávku tepla. Ročná úhrada za služby bola dohodnutá v sume 11 317,20 Eur, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty, z toho:
  - a) ročná paušálna úhrada za odvoz a likvidáciu odpadu v sume 360,00 Eur, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty,
  - b) platby za elektrickú energiu, teplú úžitkovú vodu, studenú vodu, odpadovú vodu, dodávku tepla v sume 10 957,20 Eur, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty.K cene úhrady za služby sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Výpočet úhrad za služby je stanovený v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

Počas Majstrovstiev sveta v ľadovom hokeji od 29. 4. – 22. 5. 2011 sa nájomca zaväzuje zabezpečiť odpad na vlastné náklady. Za obdobie od 23. 5. – 31. 5. 2011 bude nájomcovi účtovaná alikvotná časť nákladov za odvoz a likvidáciu odpadu vo výške 8,73 Eur plus daň z pridanej hodnoty (9 dní x 0,97 Eur/deň)
4. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať prenajímateľovi v dohodnutej výške úhrady za služby spojené s nájmom, definované v ods. 3 tohto článku a ďalej špecifikované v prílohe č. 2 tejto zmluvy, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy v pravidelných mesačných platbách vopred v sume 943,10 Eur mesačne, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty. K cene služieb spojených s užívaním predmetu nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle



platných právnych predpisov. Úhrady za služby a daň z pridanej hodnoty budú platené na základe dohody o platbách služieb na kalendárny rok podľa § 71 ods. 3 písm. b/ zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov v termíne do 5. dňa príslušného kalendárneho mesiaca na účet prenajímateľa vedený vo VÚB, a. s., číslo účtu 42934012/0200. Alikvotná časť služieb spojených s nájomom za obdobie 29. 4. – 30. 4. 2011 je stanovená vo výške 60,87 Eur plus daň z pridanej hodnoty a je splatná na základe faktúry prenajímateľa v prospech účtu prenajímateľa so splatnosťou 14 dní od vystavenia faktúry. Výpočet alikvotnej časti je uvedený v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

5. Prenajímateľ a nájomca sa dohodli, že pre riadne vyúčtovanie energií definované podľa ods. 6 tohto článku, nájomca na svoje náklady zabezpečí v predmete nájmu v súlade s „Technickou a dizajnovou príručkou – Rekonštrukcia ZŠ O. Nepelu v Bratislave“ samostatné merače takýchto energií. Prenajímateľ a nájomca sa zaväzujú priebežne každý kalendárny mesiac, spotrebu energií monitorovať a vzájomne si túto spotrebu energií aj písomne odsúhlasiť.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že pre vyúčtovanie skutočne spotrebovaných energií prenajímateľ vystaví na konci každého kalendárneho roku počas platnosti tejto zmluvy, na základe vzájomne odsúhlaseného monitorovacieho záznamu podľa predchádzajúceho odseku, vyúčtovaciu faktúru, s lehotou splatnosti 14 dní, za skutočne spotrebovanú elektrickú energiu, vodu, odpadovú vodu a teplo v príslušnom kalendárnom roku, vystavenú a odoslanú prenajímateľom nájomcovi do 20. dňa nasledujúceho mesiaca po skončení kalendárneho roku.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ je oprávnený zmeniť platby za služby spojené s nájomom jednostranným právnym úkonom, iba pokiaľ budú zmenené, doplnené alebo zrušené cenové predpisy, podľa ktorých bola ich úhrada dohodnutá. Uvedené zmeny budú upravené tak, že pôvodná príloha č. 2 bude nahradená novou prílohou a novou dohodou o platbách služieb na kalendárny rok. Takáto zmena platieb bude prenajímateľom nájomcovi vždy písomne oznámená, najneskôr však do 30 dní odo dňa, kedy sa o takejto zmene prenajímateľ dozvedel.
8. Za deň úhrady sa považuje dátum pripísania na účet prenajímateľa.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa nájomca dostane s akoukoľvek platbou podľa tejto zmluvy do omeškania, zaväzuje sa zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % zo splatnej dlžnej sumy za každý deň omeškania. Povinnosť nájomcu zaplatiť úrok z omeškania podľa § 517 Občianskeho zákonníka nie je týmto dotknutá.
10. Prenajímateľ je oprávnený meniť výšku nájomného stanoveného podľa Článku III ods. 1 tejto zmluvy v súlade s oficiálne stanoveným vývojom inflácie za príslušný rok Štatistickým úradom a jej uplatnením od III. štvrt'roka príslušného kalendárneho roka. Táto zmena výšky nájomného bude upravená jednostranným právnym aktom zo strany prenajímateľa.

#### **Článok IV.**

##### **Práva a povinnosti prenajímateľa a nájomcu**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že im je stav predmetu nájmu známy.
2. V prípade skončenia nájmu sa nájomca zaväzuje predmet nájmu fyzicky odovzdať prenajímateľovi najneskôr v nasledujúci pracovný deň po poslednom dni nájmu, v tomto termíne zmluvné strany podpíšu protokol o spätnom odovzdaní a prevzatí predmetu nájmu.

3. Nájomca sa zaväzuje vykonávať drobné opravy predmetu nájmu na vlastné náklady, ako aj znášať náklady spôsobené neprimeraným užívaním predmetu nájmu. Nájomca sa zaväzuje oznámiť prenajímateľovi potrebu opráv predmetu nájmu a umožniť mu ich vykonanie.
4. Nájomca užívajúci predmet nájmu zabezpečí všetky povinnosti vyplývajúce mu z platných všeobecne záväzných právnych predpisov týkajúcich sa najmä ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci (zákon NR SR č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov), hygienických predpisov (zákon NR SR č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia), predpisov ochrany majetku a pod. a z platných všeobecne záväzných nariadení Mestskej časti Bratislava – Nové mesto, týkajúcich sa najmä udržiavania poriadku a čistoty, všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta SR Bratislavy č. 6/2004 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy v platnom znení.
5. Nájomca sa zaväzuje dodržiavať povinnosti na úseku ochrany pred požiarimi vyplývajúce zo zákona NR SR č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi v znení neskorších predpisov, najmä povinnosti v zmysle ustanovení § 4 a 5 tohto zákona.
6. Nájomca je povinný dodržiavať plán civilnej ochrany ZŠ O. Nepelu pre prípad mimoriadnej udalosti spojenej s únikom amoniaku.
7. Nájomca sa zaväzuje umožniť prenajímateľovi bezodkladný vstup do predmetu nájmu, najmä v prípade havárie, živelného pohromy, kontroly dodržiavania podmienok nájmu a pod.
8. Prenajímateľ sa zaväzuje na vlastné náklady uzavrieť poisťnú zmluvu na nehnuteľnosť ZŠON a zaväzuje sa, toto poistenie udržiavať v platnosti počas celej doby nájmu.
9. Nájomca sa zaväzuje na vlastné náklady uzatvoriť a po celú dobu nájmu bude udržiavať v platnosti zmluvu, ktorá bude pokrývať najmä nasledovné riziká:
  - a) poistenie zodpovednosti nájomcu za škody vzniknuté v súvislosti s jeho prevádzkovou činnosťou v predmete nájmu (najmä poškodenie majetku a všetkých škôd spôsobených na predmete nájmu a prípady poranenia alebo usmrtenia osôb a iné),
  - b) živelné poistenie predmetu nájmu a všetkého majetku nájomcu v predmete nájmu, vrátane poistenia pre prípad poškodenia alebo zničenia vecí vodou z vodovodných zariadení,
  - c) poistenie rizika krádeže vlámaním do predmetu nájmu alebo lúpežným prepadnutím a rizika vandalizmu.Nájomca sa zaväzuje predložiť prenajímateľovi kópiu poisťnej zmluvy do 10 dní od jej uzatvorenia. Za porušenie tejto povinnosti sa nájomca zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 330,00 Eur, ktorá mu bude fakturovaná prenajímateľom.
10. Nájomca zodpovedá za prípadnú škodu, ktorá vznikne osobám, ktorým nájomca umožnil vstup do predmetu nájmu.
11. Nájomca má nárok primerane označiť predmet nájmu svojim obchodným názvom alebo iným podobným názvom identifikujúcim predmet nájmu, ktorý bude odsúhlasený prenajímateľom.
12. Nájomca sa zaväzuje, že počas konania Majstrovstiev sveta v ľadovom hokeji v dňoch 29. apríla 2011 až 22. mája 2011, prípadne ďalších hokejových podujatí organizovaných



Slovenským zväzom ľadového hokeja v priebehu nájomného vzťahu bude dodržiavať všetky podmienky stanovené pre nájomcov stravovacích služieb na ZŠ O. Nepelu Slovenským zväzom ľadového hokeja v oblasti predaja alkoholických a nealkoholických nápojov a ostatných stravovacích služieb a podmienok prevádzkovania počas doby konania MS v ľadovom hokeji. V prípade nedodržania podmienok stanovených Slovenským zväzom ľadového hokeja budú navrhovatelia sankcionovaní za ich nedodržanie vo výške škôd preukázateľne spôsobených Slovenskému zväzu ľadového hokeja.

13. Nájomca sa zaväzuje, že počas hokejových stretnutí slovenskej extraligy a ďalších hokejových stretnutí, bude dodržiavať všetky podmienky stanovené pre nájomcov stravovacích služieb na ZŠ O. Nepelu hokejovým klubom HC Slovan Bratislava, a.s. v oblasti predaja alkoholických a nealkoholických nápojov a ostatných stravovacích služieb a podmienok ich prevádzkovania počas hokejových stretnutí. V prípade nedodržania podmienok stanovených HC Slovan Bratislava, a.s. budú navrhovatelia sankcionovaní za ich nedodržanie vo výške škôd preukázateľne spôsobených HC Slovan Bratislava, a.s.
14. Nájomca sa zaväzuje dodržiavať zákon č. 479/2008 Z. z. zo dňa 5. 11. 2008 o organizovaní verejných telovýchovných podujatí, športových podujatí a turistických podujatí a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
15. Nájomca sa zaväzuje uskutočňovať prípadné zásobovanie a prevádzkovanie predmetu nájmu v súlade s povoleniami príslušných úradov.
16. Nájomca sa zaväzuje zabezpečiť pravidelné odborné prehliadky elektrických zariadení a hasiacich prístrojov v zmysle platných právnych predpisov. Nájomca sa zaväzuje predložiť prenajímateľovi platné odborné prehliadky elektrických zariadení a hasiacich prístrojov pri preberaní predmetu nájmu. Za porušenie tejto povinnosti sa nájomca zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 330,00 Eur, ktorá mu bude fakturovaná prenajímateľom.
17. Nájomca je oprávnený zvýšiť výkon elektrickej energie inštaláciou elektrických spotrebičov s výkonom nad 2 kWh v zmysle STN 332000-1 len po predchádzajúcom súhlase prenajímateľa s inštaláciou týchto elektrických spotrebičov. Za porušenie tejto povinnosti sa nájomca zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 330,00 Eur, ktorá mu bude fakturovaná prenajímateľom.
18. Nájomca je oprávnený používať vlastné elektrické spotrebiče, motory, predlžovacie káble iba v zmysle STN 331610 len s platnou odbornou prehliadkou (revíznou správou). Nájomca sa zaväzuje predložiť prenajímateľovi záznamy z odborných prehliadok všetkých elektrických spotrebičov vo vlastníctve nájomcu, ktoré budú používané v predmete nájmu, v lehote do jedného kalendárneho mesiaca po podpísaní nájomnej zmluvy a v prípade rozšírenia počtu elektrických spotrebičov do 14 dní po vyhotovení odbornej prehliadky elektrických spotrebičov vo vlastníctve nájomcu. V prípade vzniku škody v dôsledku používania vecí vyššie uvedených, zodpovedá nájomca prenajímateľovi za spôsobenú škodu. Za porušenie tejto povinnosti sa nájomca zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 330,00 Eur, ktorá mu bude fakturovaná prenajímateľom.
19. Nájomca sa zaväzuje dodržiavať prevádzkový poriadok Zimného štadióna O. Nepelu, Odbojárov 9 v Bratislave, pričom jeho opakované porušovanie je dôvodom na odstúpenie od

zmluvy. Prenajímateľ je povinný bezodkladne po podpise tejto zmluvy odovzdať nájomcovi prevádzkový poriadok ZŠON.

20. Pri nesplnení podmienok uvedených v tomto článku, nájomca zodpovedá v plnej výške za škodu, ktorá týmto nesplnením vznikla prenajímateľovi.
21. Zodpovednosť za škody na predmete nájmu sa riadi ustanoveniami VI. Časti prvej a druhej hlavy Občianskeho zákonníka.
22. Obe zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 15 dní, kedy ku zmene došlo, oznámiť písomne druhej zmluvnej strane každú zmenu týkajúcu sa zmeny právnej subjektivity (ako napr. zmena právnej formy, zmena obchodného mena, zmena sídla a pod.), ako aj iné skutočnosti, ktoré by mohli ovplyvniť nájom.
23. Nájomca sa zaväzuje za každé porušenie povinnosti, resp. za každý deň porušenia tejto povinnosti podľa odsekov 3. – 7., 11., 19. tohto článku zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 34,00 Eur, ktorá mu bude fakturovaná prenajímateľom.
24. Nájomca sa zaväzuje počas Majstrovstiev sveta v ľadovom hokeji od 29. 4. – 22. 5. 2011 zabezpečiť odpad a likvidáciu odpadu na vlastné náklady.

#### **Článok V. Osobitné podmienky zmluvy**

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že na základe zmluvy o budúcej zmluve č. 12/2010 zo dňa 20. 10. 2010 nájomca na vlastné náklady bezodplatne, to znamená bez nároku na odpočítanie z ceny nájomného, stavebne dokončil priestory kaviarne a zmrzlíny (predmet nájmu) v rozsahu a podmienkach stanovených v dokumentácii „Technická a dizajnová príručka – Rekonštrukcia ZŠ O. Nepelu v Bratislave“ vypracovanej ateliérom Fischer s. r. o.
2. Nájomca predložil prenajímateľovi rozpočet prác na stavebné dokončenie predmetu nájmu. Prenajímateľ odsúhlasil rozpočtové náklady na dokončenie predmetu nájmu v sume 82 062,57 Eur bez dane z pridanej hodnoty rozhodnutím číslo 283/2011/TÚ zo dňa 21. 4. 2011.
3. Na základe čl. IV. ods. 8 zmluvy o budúcej zmluve č. 12/2010 zo dňa 20. 10. 2010 sa zmluvné strany dohodli, že nájomca v lehote do 30 dní od právoplatnosti rozhodnutia o užívaní predmetu nájmu predloží prenajímateľovi overené kópie dodávateľských faktúr so súpisom vykonaných prác v cenníkových položkách v rozsahu a sume schváleného rozpočtu prác.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek stavebné úpravy, resp. technické zhodnotenie predmetu nájmu zabezpečené, resp. zrealizované nájomcom počas doby nájmu (ďalej len „stavba“) vrátane pevne zabudovaného vnútorného vybavenia v hodnote vopred písomne odsúhlasenej prenajímateľom podľa ods. 2 tohto článku zmluvy, nadobúda ku dňu skončenia nájmu podľa tejto zmluvy do výlučného vlastníctva prenajímateľ resp. vlastníka ZŠON, o čom bude vyhotovený protokol o odovzdaní nájomcom a prevzatí prenajímateľom, ktorého súčasťou bude príslušná technická dokumentácia a vyčíslenie výšky zostatkovej hodnoty majetku v hodnote vopred odsúhlasenej prenajímateľom ku dňu skončenia nájmu.



5. Nadobudnutie vlastníctva technického zhodnotenia stavby predmetu nájmu v hodnote vopred odsúhlasenej prenajímateľom podľa predošlých odsekov č. 2 a 3. tohto článku sa uskutoční prevodom za odplatu vo výške zostatkovej hodnoty zabudovaného majetku ku dňu skončenia nájomného vzťahu, na základe písomnej zmluvy o prevode vlastníckeho práva medzi nájomcom a vlastníkom bez nároku nájomcu na náhradu nákladov vynaložených na stavbu.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že náklady nájomcu vynaložené na dokončenie predmetu nájmu nebude prenajímateľ započítavať so splatným nájomným. Nájomca sa zaväzuje stavbu odovzdať prenajímateľovi ihneď po skončení nájmu, najneskôr však v lehote podľa článku IV. ods. 2 tejto zmluvy.
7. Nájomca nie je oprávnený vykonávať odpisy z predmetu nájmu. Odpisy je oprávnený vykonávať len z vecí na predmete nájmu ním financovaných a vybudovaných v zmysle účelu nájmu podľa článku I bod 2 tejto zmluvy a podľa odseku 4 a 5 tohto článku, pokiaľ budú technickým zhodnotením podľa § 29 zák. č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné ďalšie úpravy predmetu nájmu bude nájomca vykonávať na vlastné náklady po predchádzajúcom písomnom súhlase prenajímateľa a schválení príslušným stavebným úradom v zmysle zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov. Nájomca je povinný na vlastné náklady zabezpečiť odvoz stavebného odpadu, ktorý vznikne pri realizácii stavebných prác v predmete nájmu.
9. V prípade, že nájomca bude chcieť predmet nájmu využívať inak ako je stanovené v tejto zmluve, zaväzuje sa po predchádzajúcom písomnom súhlase prenajímateľa a vlastníka požiadať o schválenie zmeny účelu využitia príslušný stavebný úrad.
10. Zmluvné strany sa dohodli, že stavebné úpravy resp. technické zhodnotenie predmetu nájmu po predchádzajúcom písomnom súhlase prenajímateľa a vlastníka a schválení stavebným úradom, bude vykonávať nájomca na vlastné náklady a na vlastnú zodpovednosť.
11. V súlade s "Technickou a dizajnovou príručkou – Rekonštrukcia ZŠ O. Nepelu v Bratislave" nájomca na vlastné náklady zabezpečí montáž meračov energetických médií. Nájomca sa zaväzuje predložiť prenajímateľovi v lehote do 14 dní od podpísania tejto zmluvy k meračom energetických médií nasledovné certifikáty:
  - a) k vodomermom na studenú a teplú vodu CERTIFIKÁT TYPU MERADLA podľa § 10 ods. 1 zákona č. 142/2000 Z.z. o metrológii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ktorý potvrdzuje, že uvedený typ meradla vyhovuje svojimi technickými charakteristikami, metrologickými charakteristikami a konštrukčným vyhotovením požiadavkám na daný druh určeného meradla ustanovenými vyhláškou Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR č. 210/2000, príloha č. 8 „Merače pretečeného množstva studenej vody a príloha č. 9 „Merače pretečeného množstva teplej vody“;
  - b) k elektromerom CERTIFIKÁT O OVERENÍ, ktorý potvrdzuje, že elektromer má požadované metrologické vlastnosti pre triedu presnosti 2 ustanovené vyhláškou Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR č. 210/2000, príloha č. 14 „Elektromery“;
  - c) k meračom tepla CERTIFIKÁT TYPU MERADLA podľa § 10 ods. 1 zákona č. 142/2000 Z. z. o metrológii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,



ktorý potvrdzuje, že uvedený typ meradla vyhovuje svojimi technickými charakteristikami, metrologickými charakteristikami a konštrukčným vyhotovením požiadavkám na daný druh určeného meradla ustanovenými vyhláškou Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR č. 210/2000, príloha č. 51 "Merače tepla".

Za porušenie tejto povinnosti sa nájomca zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 330,00 Eur, ktorá mu bude fakturovaná prenajímateľom.

#### **Článok VI. Podnájom**

1. Nájomca nie je oprávnený prenechať predmet nájmu alebo jeho časť do podnájmu tretiemu subjektu bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa. V žiadosti o podnájom bude minimálne uvedené obchodné meno, sídlo, IČO podnájomcu, doba podnájmu a účel podnájmu. Nájomca sa zaväzuje do 10 dní od uzatvorenia podnájomnej zmluvy predložiť jeden jej rovnopis prenajímateľovi.
2. Nájomca sa zaväzuje za nesplnenie povinnosti podľa predchádzajúceho odseku tohto článku zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 34,00 Eur (slovom: tridsaťštyri Eur) za každý deň porušenia tejto povinnosti.

#### **Článok VII. Doručovanie**

1. Prenajímateľ resp. nájomca doručuje písomnosti sám, poštou alebo kuriérom. Zmluvné strany môžu podľa potreby a okolností doručiť písomnosť aj iným vhodným spôsobom.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že pre potreby doručovania akýchkoľvek písomností týkajúcich sa právnych vzťahov založených touto zmluvou alebo na základe tejto zmluvy, bude:
  - miestom doručenia nájomcu: sídlo nájomcu podľa aktuálneho výpisu z obchodného registra príslušného súdu, a to Trnková 74, 851 10 Bratislava
  - miestom doručenia prenajímateľa: sídlo prenajímateľa podľa aktuálnej zriaďovacej listiny, a to Junácka 4, 831 04 Bratislava 3.
3. Nájomca berie na vedomie a súhlasí s tým, že písomnosť doručená do miesta doručenia podľa odseku 2., bude považovaná za doručeníu priamo do vlastných rúk nájomcu, a to aj v prípade, ak táto písomnosť bude vrátená poštou prenajímateľovi ako písomnosť nájomcom neprevzatá, v takomto prípade sa za deň doručenia považuje deň jej vrátenia prenajímateľovi. Uvedené platí aj v tom prípade, ak sa nájomca o tejto skutočnosti nedozvie.
4. V prípade, že nájomca resp. prenajímateľ bezdôvodne odoprie písomnosť prijať, je písomnosť doručená dňom, keď jej prijatie bolo odopreté.

#### **Článok VIII. Záverečné ustanovenia**

1. Zmena dohodnutých podmienok prenájmu v tejto zmluve je možná len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného očíslovaného dodatku.

2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovenia § 47a ods. 1. zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
3. Pre právne vzťahy touto zmluvou zvlášť neupravené platia ustanovenia zákona č. 116/1990 Zb. v znení neskorších predpisov, príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatné platné všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov z tejto zmluvy alebo na základe tejto zmluvy bude ich riešenie v právomoci príslušných slovenských súdov za použitia slovenského práva.
4. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana dostane dva rovnopisy.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa: 27.04.11  
.....  
Eva Jankovichová  
konateľka JANKOVICH SK, s.r.o.

**JANKOVICH SK, s. r. o.**  
Trnková 74, 851 10 Bratislava  
IČO: 44 332 513 DIČ: 2022682475  
IČ DPH: SK2022682475  
Zapísaná v OS BA I, odd. SRO,  
vložka číslo: 54304/B

V Bratislave dňa: 27.04.11  
.....  
Ing. Jozef Chynoranský  
riaditeľ STARZ

V Bratislave, dňa:

.....  
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc.  
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

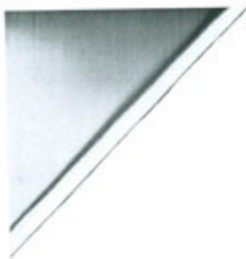
Zmluva bola zverejnená dňa:..... 1

Prílohy:

- č.1 – Špecifikácia priestorov a výpočtový list nájomného
- č.2 – Výpočtový list služieb spojených s nájomom
- č. 3, 4 – Zameranie predmetu nájmu

.....  
.....

.....



Príloha č. 1 k zmluve o nájme č. 13/2011

Špecifikácia priestorov a výpočtový list úhrad nájomného

I. Špecifikácia priestorov

| Číslo miestnosti           | Účel využitia    | Výmera v m <sup>2</sup> |
|----------------------------|------------------|-------------------------|
| 01                         | Kaviareň         | 91,20                   |
| 02                         | Predsieň         | 1,4                     |
| 03                         | predsieň WC muži | 2,9                     |
| 04                         | WC muži          | 1,2                     |
| 05                         | predsieň WC ženy | 1,4                     |
| 06                         | WC ženy          | 1,7                     |
| 07                         | Zázemie          | 5,8                     |
| 08                         | WC zamestnanci   | 1,7                     |
| Nebytové priestory celkom: |                  | 107,3                   |

II. Výpočtový list úhrad nájomného

| Prenajaté priestory, účel | plocha v m <sup>2</sup> | Sadzba nájomného v €/m <sup>2</sup> /rok | Ročná úhrada nájomného v € | Mesačná úhrada nájomného v € |
|---------------------------|-------------------------|------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| hlavné priestory          | 91,20                   | 250,00                                   | 22 800,00                  |                              |
| vedľajšie priestory       | 16,10                   | 70,00                                    | 1 127,00                   |                              |
| Nájomné bez DPH           |                         |                                          | 23 927,00                  | 1 993,92                     |

Aliquotná časť nájomného za obdobie 29.4. – 30.4. 2011 je stanovená vo výške: 132,92 Eur  
Výpočet: 1993,92 Eur/30 dní, t.j. 66,46 Eur/deň x 2 dni

K cene nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.

Príloha č. 2 k zmluve o nájme č. 13/2011

I. Výpočtový list úhrad za služby spojené s nájmom

a) Paušálne úhrady

| Druh služby               | Ročná úhrada v € bez DPH | Mesačná úhrada v € bez DPH |
|---------------------------|--------------------------|----------------------------|
| Odvoz a likvidácia odpadu | 360,00 €                 | 30,00 €                    |
| Paušálne úhrady spolu     | 360,00 €                 | 30,00 €                    |

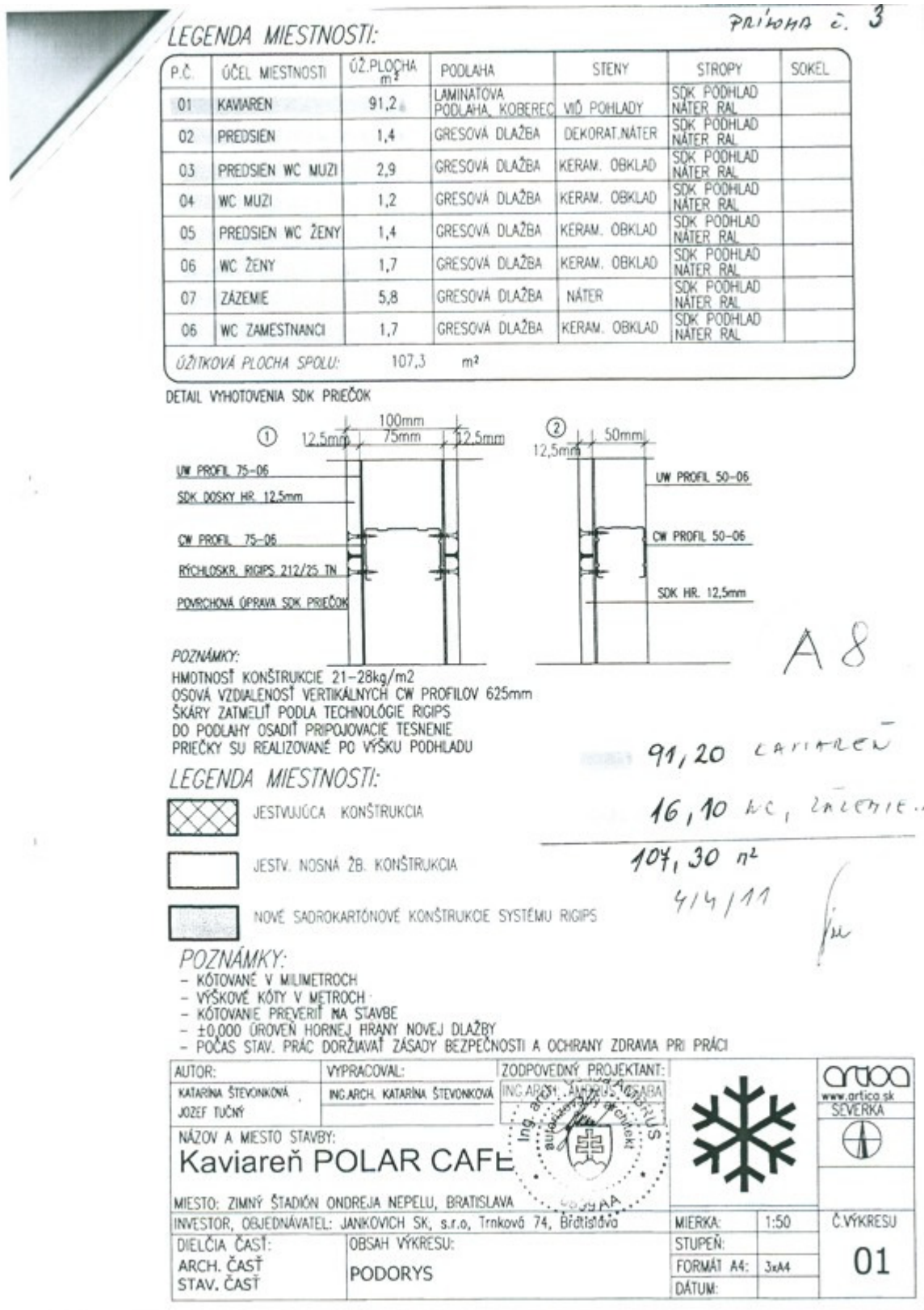
b) Zálohové platby

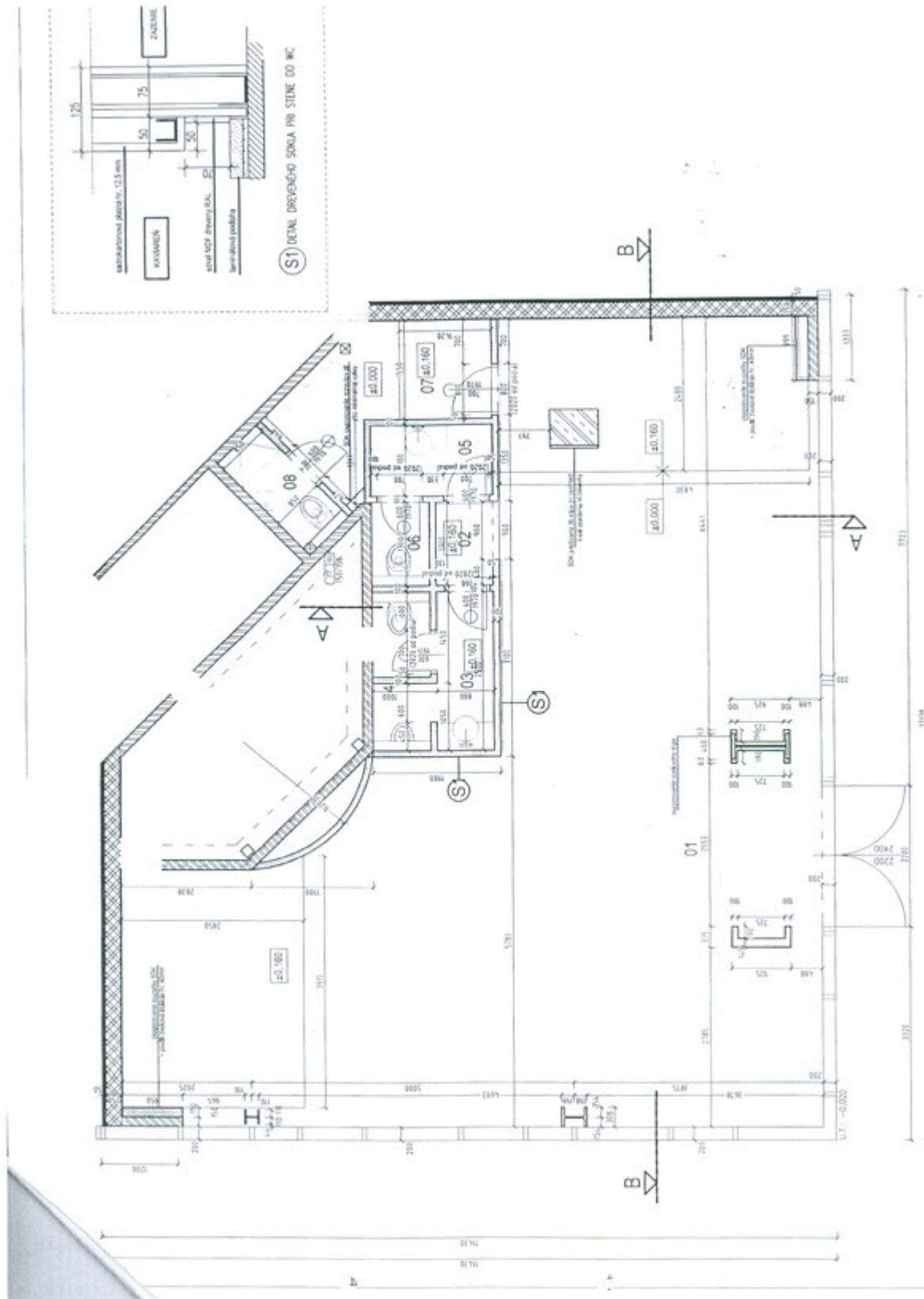
| Druh služby            | Ročná úhrada v € bez DPH | Mesačná úhrada v € bez DPH | Alikv.časť<br>za 29.4.-30.4.2011 |
|------------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------------------|
| Elektrická energia     | 7 800,00 €               | 650,00 €                   | 43,33 €                          |
| Voda                   | 107,52 €                 | 8,96 €                     | 0,60 €                           |
| Teplá úžitková voda    | 494,40 €                 | 41,20 €                    | 2,75 €                           |
| Odpadová voda /stočné/ | 155,28 €                 | 12,94 €                    | 0,86 €                           |
| Dodávka tepla          | 2 400,00 €               | 200,00 €                   | 13,33 €                          |
| Zálohové platby spolu  | 10 957,20 €              | 913,10 €                   | 60,87 €                          |

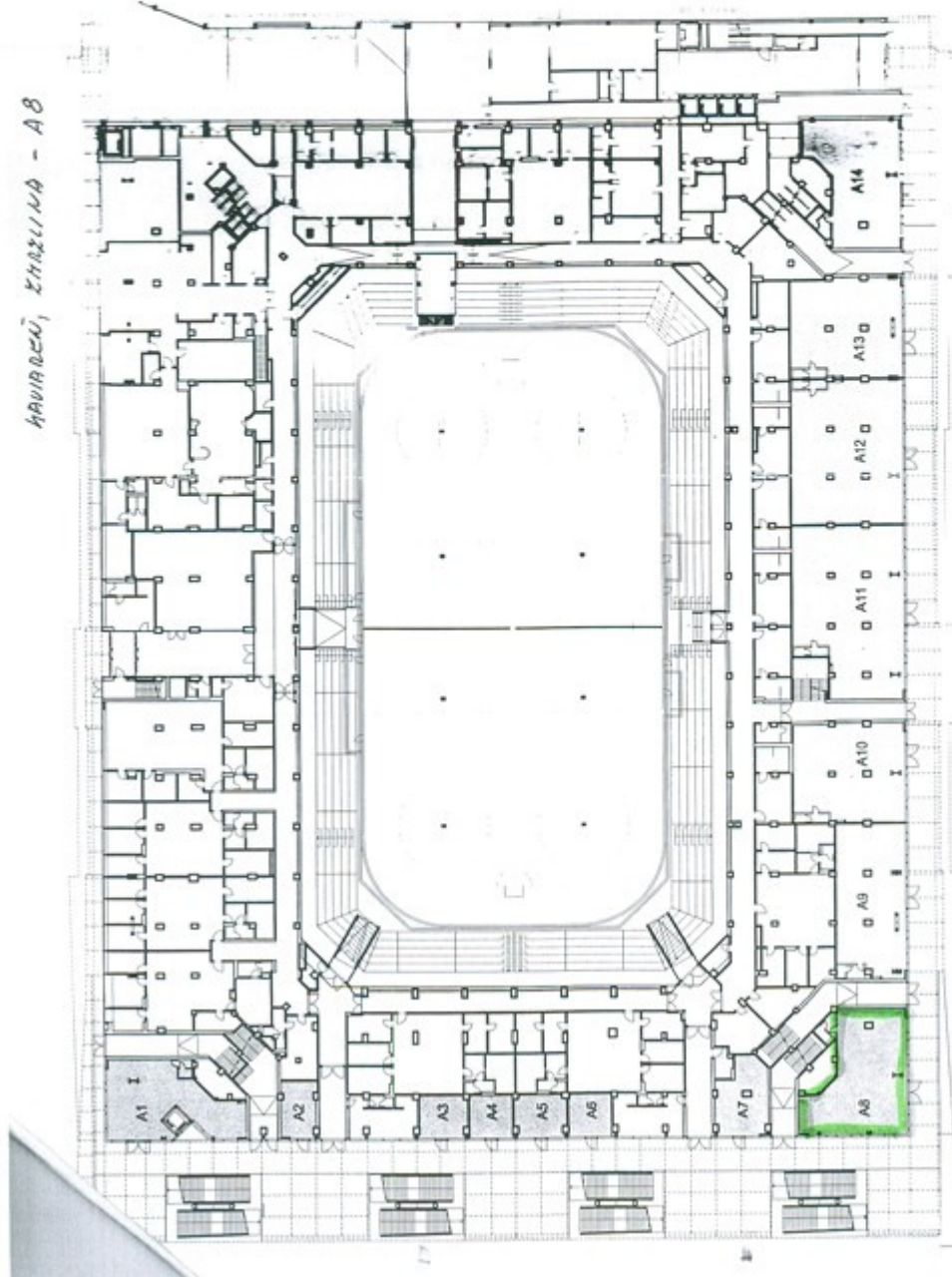
Úhrady za služby celkom bez DPH: 11 317,20 €                      943,10 €                      60,87 €

K úhradám za služby spojené s nájmom sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.











Príloha k nájomnej zmluve č.: .....13/ 6011.....

### Civilná ochrana obyvateľstva

Nájomník sa zaväzuje plniť úlohy Civilnej ochrany v rozsahu vyhlášky MV SR č. 300/1996 Z.z. Z tohto zákona vychádza i „**Plán ochrany Zimného štadióna O. Nepelu ul. Odbojárov č. 9**“, z ktorého pre nájomníka vyplývajú tieto dôležité povinnosti:

- I. V zmysle „**Plánu vyrozumienia**“ po signalizácii lokálnej sirény kolísavým tónom, alebo telefonickej informácii stálej strážnej služby zimného štadióna upovedomiť návštevníkov a pracovníkov o mimoriadnej udalosti (únik čpavku) a čo najrýchlejšie opustiť priestory zimného štadióna. (Prenajaté priestory uzamknúť.)

Pre nájomcu reštauračného zariadenia platia nasledujúce pokyny:

Uzatvoriť okná a dvere, ktoré vedú zo zimného štadióna (z hľadiska ZŠ a ľadovej plochy) do prenajatých priestorov.

Zabezpečiť plynulý odchod návštevníkov mimo objektu.

Vypnúť spotrebiče plynu, elektrickej energie a vody

Plniť príkazy štábu CO ZŠ, ktorého veliteľom je vedúci zimného štadióna

- II. V zmysle „**Plánu evakuácie**“ dodržiavať únikové trasy, ktorých plán je umiestnený na viditeľných miestach jednotlivých sektorov zimného štadióna. Riadiť sa pokynmi Štábu CO objektu a riadenia evakuácie. Po oboznámení so vzniknutou situáciou budú nájomcovia vyzvaní opustiť objekt a zhromaždiť sa na evakuačnom zbernom mieste. Nájomcovia pred opustením objektu urobia nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie svojich písomností, dokumentov, materiálu a techniky. Ďalšia činnosť bude organizovaná na základe pokynov „Skupiny riadenia evakuácie“.

Bratislava:

13 04 11

SPRÁVA TELEFONNÝCH  
A RUKOVŇOVÝCH ZARIADENÍ  
HLAVNÉHO MESTA SR BRATISLAVY  
Jednotka 031/17 2. posch. 3  
Ing. Jozef Chynoranský  
riaditeľ



Dodatok č. 1  
k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011

Zmluvné strany:

- Prenajímateľ:**     **Správa telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta SR Bratislavy**  
Sídlo: 831 04 Bratislava, Junácka ul. 4  
Zastúpená: Ing. Jozefom Chynoranským, riaditeľom  
IČO: 00 179 663  
DIČ: 2020801695  
IČ DPH: SK2020801695  
Bankové spojenie: VÚB a. s., Bratislava - centrum  
Číslo účtu: 42934012/0200  
Príspevková organizácia zriadená Hlavným mestom SR Bratislava na základe zriaďovacej listiny zo dňa 16. 11. 2006  
(ďalej len „prenajímateľ“)
- Nájomca:**         **JANKOVICH SK, s.r.o.**  
Sídlo: Trnková 74, 851 10 Bratislava  
Zastúpená: Evou Jankovichovou, konateľkou  
IČO: 44 332 513  
DIČ: 2022682475  
IČ DPH: SK2022682475  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Bratislava  
Číslo účtu: 2622769550/1100  
Zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl. č.: 54304/B  
(ďalej len „nájomca“ alebo spolu „zmluvné strany“)

uzatvárajú

po vzájomnej dohode nasledovný dodatok č. 1 k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 ktorej predmetom nájmu je prenájom nebytových priestorov na Zimnom štadióne O. Nepelu, Odbojárov 9 v Bratislave, katastrálne územie Bratislava – Nové Mesto, parc. č. 15142/1, súpisné číslo 1295 za účelom prevádzkovania kaviarne a zmrzliny.

Článok I.

1. V zmysle čl. VIII. ods. 1 nájomnej zmluvy č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 a na základe žiadosti nájomcu sa zmluvné strany dohodli na rozšírení predmetu nájmu o vonkajšie sedenie - letnú terasu na ul. Odbojárov, parc.č.11279/59 a parc.č. 11279/60 v celkovej výmere 7,80 m<sup>2</sup> na obdobie od 1. 7. 2011 – 30. 9. 2011. Terasa nesmie presahovať dĺžku prevádzky a musí byť vyčlenený priestor na chodník pre chodcov v šírke aspoň 2 m. Zakreslenie predmetu nájmu je uvedené v prílohe č. 1 tohto dodatku.

- 2 -

## Článok II. Nájomné

1. Nájomné za predmet nájmu je stanovené v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách a všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 5/2010 o dani za užívanie verejného priestranstva v sadzbe 0,66 Eur/m<sup>2</sup>/deň, čo za dobu nájmu 92 dní a výmery 7,80 m<sup>2</sup> predstavuje 473,62 Eur bez dane z pridanej hodnoty /slovom: štyristosedemdesiattri Eur a šesťdesiatdva centov/. K cene nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.
2. Nájomca sa zaväzuje uhradiť nájomné podľa ods. 1 tohto článku v jednej splátke vo výške 473,62 Eur plus 20 % daň z pridanej hodnoty (568,34 Eur s DPH) na účet prenajímateľa vedený vo VÚB Bratislava – centrum, č. účtu 42934012/0200 na základe faktúry prenajímateľa v termíne do 15. 7. 2011.

## Článok III. Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 zostávajú v platnosti nezmenené.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa ustanovenia § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
3. Tento dodatok sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch vyhotoveniach.
4. Obidve zmluvné strany uzavierajú tento dodatok k zmluve slobodne, vážne a bez tiesne a vyhlasujú, že obsah tohto dodatku je pre nich určitý a zrozumiteľný.

V Bratislave, dňa 30 06 11

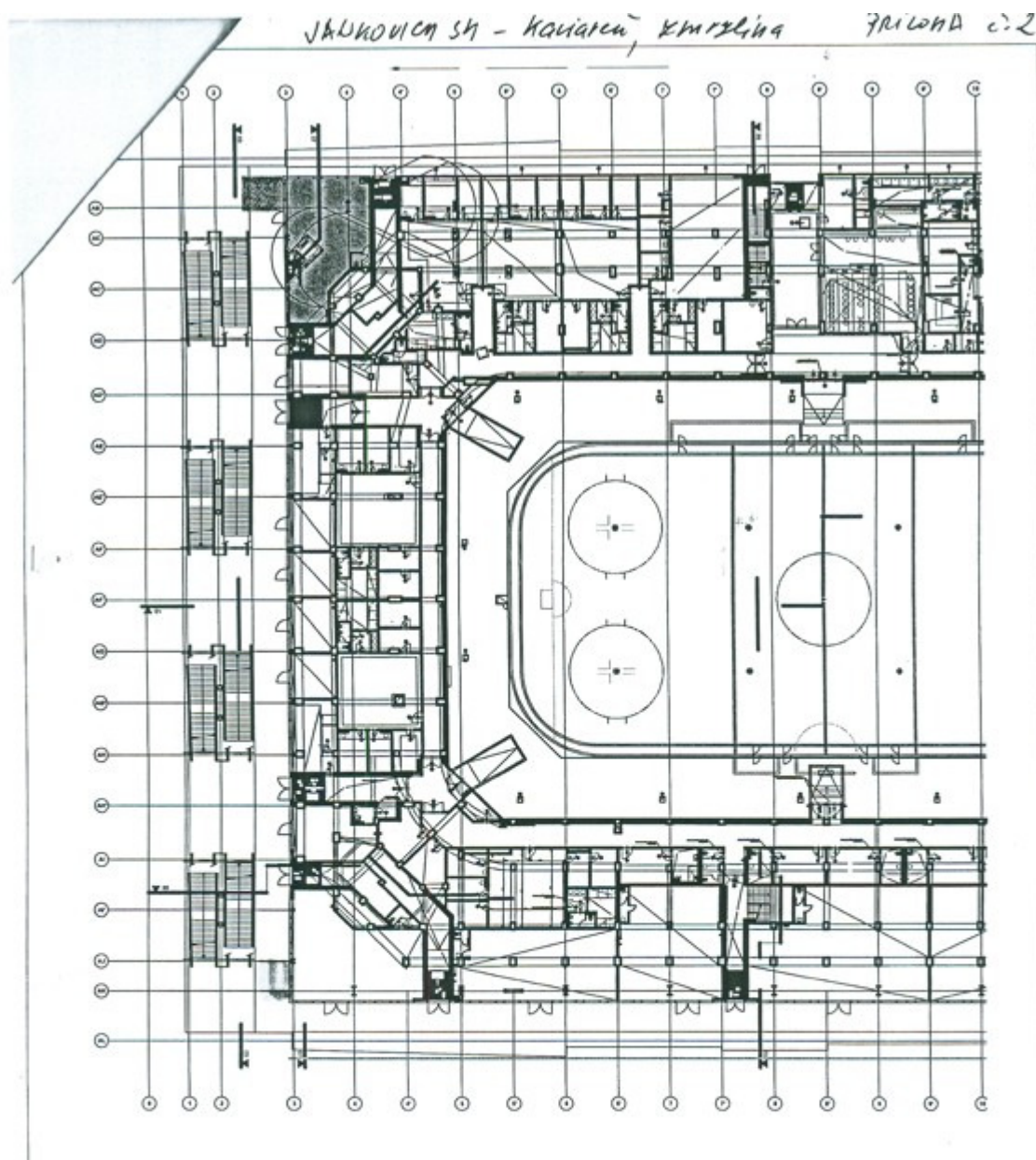
V Bratislave, dňa: 30 06 11

  
Eva Jankovichová  
konateľka JANKOVICH SK, s.r.o.

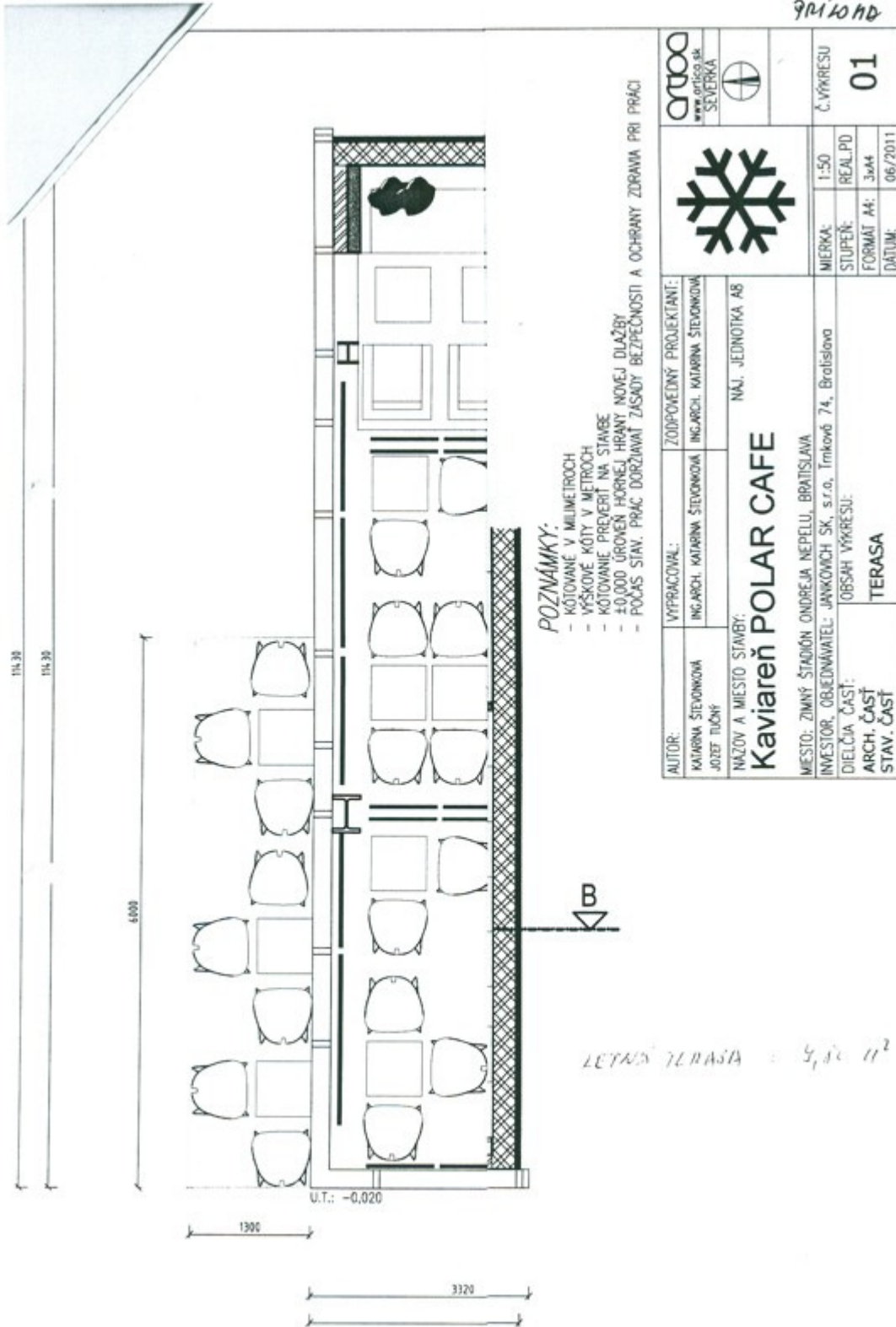
  
Ing. Jozef Chynoranský  
riaditeľ STARZ

Príloha č. 1, 2 Zakreslenie predmetu nájmu – vonkajšie sedenie

Dodatok bol zverejnený dňa: 30 06 11



ВОДНАЈЕ СЕДЕНЕ 7,80 м<sup>2</sup>



**POZNÁMKY:**

- KÓTOVANÉ V MILIMETROCH
- VÝŠKOVÉ KÓTY V METROCH
- KÓTOVANIE PREVERIŤ NA STAVE
- ±0.000 ÚROVEŇ HORNEJ HRANY NOVEJ DLAŽBY
- POČAS STAV. PRAC DORIZOVAŤ ZÁSADY BEZPEČNOSTI A OCHRANY ZDRAVIA PRI PRÁCI

|                                                                                     |  |                               |  |                               |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------|--|-------------------------------|--|
| AUTOR:                                                                              |  | VYPRACOVÁVÁ:                  |  | ZODPOVEDNÝ PROJEKTANT:        |  |
| KATARINA ŠTEJNÍKOVÁ<br>JOZEF TILČNÝ                                                 |  | ING.ARCH. KATARINA ŠTEJNÍKOVÁ |  | ING.ARCH. KATARINA ŠTEJNÍKOVÁ |  |
| NÁZOV A MIEŠTO STAVBY:                                                              |  |                               |  | NÁJ. JEDNOTKA AS              |  |
| Kaviareň POLAR CAFE                                                                 |  |                               |  |                               |  |
| MIEŠTO: ZIMNÝ ŠTADIÓN ONDREA NEPELU, BRATISLAVA                                     |  |                               |  |                               |  |
| INVESTOR, OBJEDNÁVATEL: JANKOVICH SK, s.r.o., Trnková 74, Bratislava                |  |                               |  |                               |  |
| DIEĽČIA ČASŤ:                                                                       |  | OBSAH VÝKRESU:                |  |                               |  |
| ARCH. ČASŤ                                                                          |  | TERASA                        |  |                               |  |
| STAV. ČASŤ                                                                          |  |                               |  |                               |  |
|                                                                                     |  | MIERKA:                       |  | 1:50                          |  |
|                                                                                     |  | STUPEŇ:                       |  | REAL PD                       |  |
|                                                                                     |  | FORMAT A4:                    |  | 3x44                          |  |
|                                                                                     |  | DATUM:                        |  | 06/2011                       |  |
|  |  |                               |  |                               |  |
|  |  |                               |  |                               |  |
|  |  |                               |  |                               |  |

Príloha č. 1



**Dodatok č. 2**  
**k zmluve o nájme nebytových priestorov č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011**

Zmluvné strany:

- Prenajímateľ:** **Správa telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta SR Bratislavy**  
Sídlo: 831 04 Bratislava, Junácka ul. 4  
Zastúpený: Ing. Jozefom Chynoranským, riaditeľom  
IČO: 00 179 663  
DIČ: 2020801695  
IČ DPH: SK2020801695  
Bankové spojenie: VÚB a. s., Bratislava - centrum  
Číslo účtu: 42934012/0200  
príspevková organizácia zriadená Hlavným mestom SR Bratislava na základe zriaďovacej listiny zo dňa 16. 11. 2006  
(ďalej len „prenajímateľ“)
- Nájomca:** **JANKOVICH SK, s.r.o.**  
Sídlo: Trnková 74, 851 10 Bratislava  
Zastúpená: Evou Jankovichovou, konateľkou  
IČO: 44 332 513  
DIČ: 2022682475  
IČ DPH: SK2022682475  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Bratislava  
Číslo účtu: 2622769550/1100  
Zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl. č.: 54304/B  
(ďalej len „nájomca“ alebo spolu „zmluvné strany“)

uzatvárajú

po vzájomnej dohode nasledovný dodatok č. 2 k zmluve o nájme nebytových priestorov č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011, ktorej predmetom nájmu sú nebytové priestory nachádzajúce sa v hale I. Zimného štadióna O. Nepelu, Odbojárov 9 v Bratislave, za účelom prevádzkovania kaviarne a zmrzlíny.

**Článok I.**  
**Nájomné a služby spojené s nájmom**

V zmysle Čl. VIII. ods. 1 zmluvy o nájme nebytových priestorov č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 a z dôvodu prehodnotenia spotreby a cien energií sa s platnosťou od 1. 3. 2012 mení Čl. III. ods. 3 a 4 zmluvy nasledovne:

- „3. Prenajímateľ zabezpečí pre nájomcu nasledovné služby: odvoz a likvidáciu odpadu, elektrickú energiu, teplú úžitkovú vodu, studenú vodu, odpadovú vodu, dodávku tepla a

chladu. Ročná úhrada za služby bola dohodnutá v sume 8 574,00 Eur, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty, z toho:

- a) ročná paušálna úhrada za odvoz a likvidáciu odpadu v sume 360,00 Eur, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty,
  - b) platby za elektrickú energiu, teplú úžitkovú vodu, studenú vodu, odpadovú vodu, dodávku tepla a chladu v sume 8 214,00 Eur, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty.
- K cene úhrady za služby sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Výpočet úhrad za služby je stanovený v prílohe č. 1 tohto dodatku.

4. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať prenajímateľovi v dohodnutej výške úhrady za služby spojené s nájmom, definované v ods. 3 tohto článku v pravidelných mesačných platbách vopred v sume 714,50 Eur mesačne, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty. K cene služieb spojených s užívaním predmetu nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Úhrady za služby a daň z pridanej hodnoty budú platené na základe dohody o platbách služieb na kalendárny rok podľa § 71 ods. 3 písm. b/ zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov v termíne do 5. dňa príslušného kalendárneho mesiaca na účet prenajímateľa vedený vo VÚB, a. s., číslo účtu 42934012/0200.

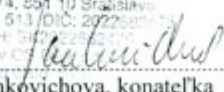
## Článok II.

### Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 zostávajú v platnosti nezmenené.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa ustanovenia § 47a ods. 1. zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
3. Tento dodatok sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch vyhotoveniach.
4. Obidve zmluvné strany uzavierajú tento dodatok k zmluve slobodne, vážne a bez tiesne a vyhlasujú, že obsah tohto dodatku je pre nich určitý a zrozumiteľný.

V Bratislave, dňa: 08 02 12

V Bratislave, dňa: 23 01 12

JANKOVICH SK, s. r. o.  
Tlmkova 74, 854 10 Bratislava  
IČO: 44 332 513 / OIČ: 20228813  
IČ DPH: SK20228813  
Zapísaná v OS  
  
Eva Jankovichova, konateľka

  
Ing. Jozef Chyhoranský, riaditeľ

Prílohy: 1. Výpočtový list služieb spojených s nájmom

Dodatok zverejnený dňa: 29 02 12

Príloha č. 1 k dodatku č. 2  
NZ č. 13/2011

I. Výpočtový list úhrad za služby spojené s nájmom

a) Paušálne úhrady

| Druh služby               | Ročná úhrada v Eur bez DPH | Mesačná úhrada v Eur bez DPH |
|---------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Odvoz a likvidácia odpadu | 360,00                     | 30,00                        |
| Paušálne úhrady spolu     | 360,00 Eur                 | 30,00 Eur                    |

b) Platby

| Druh služby                                     | Ročná úhrada v Eur bez DPH | Mesačná úhrada v Eur bez DPH |
|-------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Elektrická energia/3000kWh/mes x 0,130Eur/1Wh/  | 4 680,00                   | 390,00                       |
| Voda /15m3/mes x 0,8964Eur/m3 /                 | 162,00                     | 13,50                        |
| Teplá úžitková voda /5m3/mes x 10,01Eur/m3/     | 600,00                     | 50,00                        |
| Odpadová voda /stočné 20m3/mes x 0,8625 Eur/m3/ | 207,60                     | 17,30                        |
| Dodávka tepla /91,20 m2 x 17,80 Eur/m2/rok      | 1 623,60                   | 135,30                       |
| Dodávka chladu /91,20 m2 x 10,32Eur/m2/rok      | 940,80                     | 78,40                        |
| Platby spolu                                    | 8 214,00 Eur               | 684,50 Eur                   |

|                                  |              |            |
|----------------------------------|--------------|------------|
| Úhrady za služby celkom bez DPH: | 8 574,00 Eur | 714,50 Eur |
|----------------------------------|--------------|------------|

K úhradám za služby spojené s nájmom sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.

Dodatok č. 3  
k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011

Zmluvné strany:

Prenajímateľ: **Správa telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta SR Bratislavy**

Sídlo: 831 04 Bratislava, Junácka ul. 4  
Zastúpená: Ing. Jozefom Chynoranským, riaditeľom  
IČO: 00 179 663  
DIČ: 2020801695  
IČ DPH: SK2020801695  
Bankové spojenie: VÚB a. s., Bratislava - centrum  
Číslo účtu: 42934012/0200  
Príspevková organizácia zriadená Hlavným mestom SR Bratislava na základe zriaďovacej listiny zo dňa 16. 11. 2006  
(ďalej len „prenajímateľ“)

Nájomca: **JANKOVICH SK, s.r.o.**

Sídlo: Trnková 74, 851 10 Bratislava  
Zastúpená: Evou Jankovichovou, konateľkou  
IČO: 44 332 513  
DIČ: 2022682475  
IČ DPH: SK2022682475  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Bratislava  
Číslo účtu: 2622769550/1100  
Zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl. č.: 54304/B  
(ďalej len „nájomca“ alebo spolu „zmluvné strany“)

uzatvárajú

po vzájomnej dohode nasledovný dodatok č. 3 k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 ktorej predmetom nájmu je prenájom nebytových priestorov na Zimnom štadióne O. Nepelu, Odbojárov 9 v Bratislave, katastrálne územie Bratislava – Nové Mesto, parc. č. 15142/1, súpisné číslo 1295 za účelom prevádzkovania kaviarne a zmrzliny.

Článok I.

1. V zmysle čl. VIII. ods. 1 nájomnej zmluvy č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 a na základe žiadosti nájomcu sa zmluvné strany dohodli na rozšírení predmetu nájmu o vonkajšie sedenie - letnú terasu na ul. Odbojárov, parc.č.11279/59 a parc.č. 11279/60 v celkovej výmere 7,80 m2 na obdobie od 1. 4. 2012 – 31. 8. 2012. Terasa nesmie presahovať dĺžku prevádzky a musí byť vyčlenený priestor na chodník pre chodcov v šírke aspoň 2 m. Zakreslenie predmetu nájmu je uvedené v prílohe č. 1 - 3 tohto dodatku.



## Článok II. Nájomné

1. Nájomné za predmet nájmu je stanovené v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách a všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 5/2010 o dani za užívanie verejného priestranstva v sadzbe 0,66 Eur/m2/deň, čo za dobu nájmu 153 dní a výmery 7,80 m2 predstavuje 787,95 Eur bez dane z pridanej hodnoty /slovom: sedemstoosemdesiat sedem Eur a deväťdesiatpäť centov/. K cene nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.
2. Nájomca sa zaväzuje uhradiť nájomné podľa ods. 1 tohto článku v jednej splátke vo výške 787,95 Eur plus 20 % daň z pridanej hodnoty (t.j. 945,54 Eur s DPH) na účet prenajímateľa vedený vo VÚB Bratislava – centrum, č. účtu 42934012/0200 na základe faktúry prenajímateľa v termíne do 16. 4. 2012.

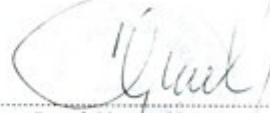
## Článok III. Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 zostávajú v platnosti nezmenené.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa ustanovenia § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
3. Tento dodatok sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch vyhotoveniach.
4. Obidve zmluvné strany uzavierajú tento dodatok k zmluve slobodne, vážne a bez tiesne a vyhlasujú, že obsah tohto dodatku je pre nich určitý a zrozumiteľný.

V Bratislave, dňa 27 03 12

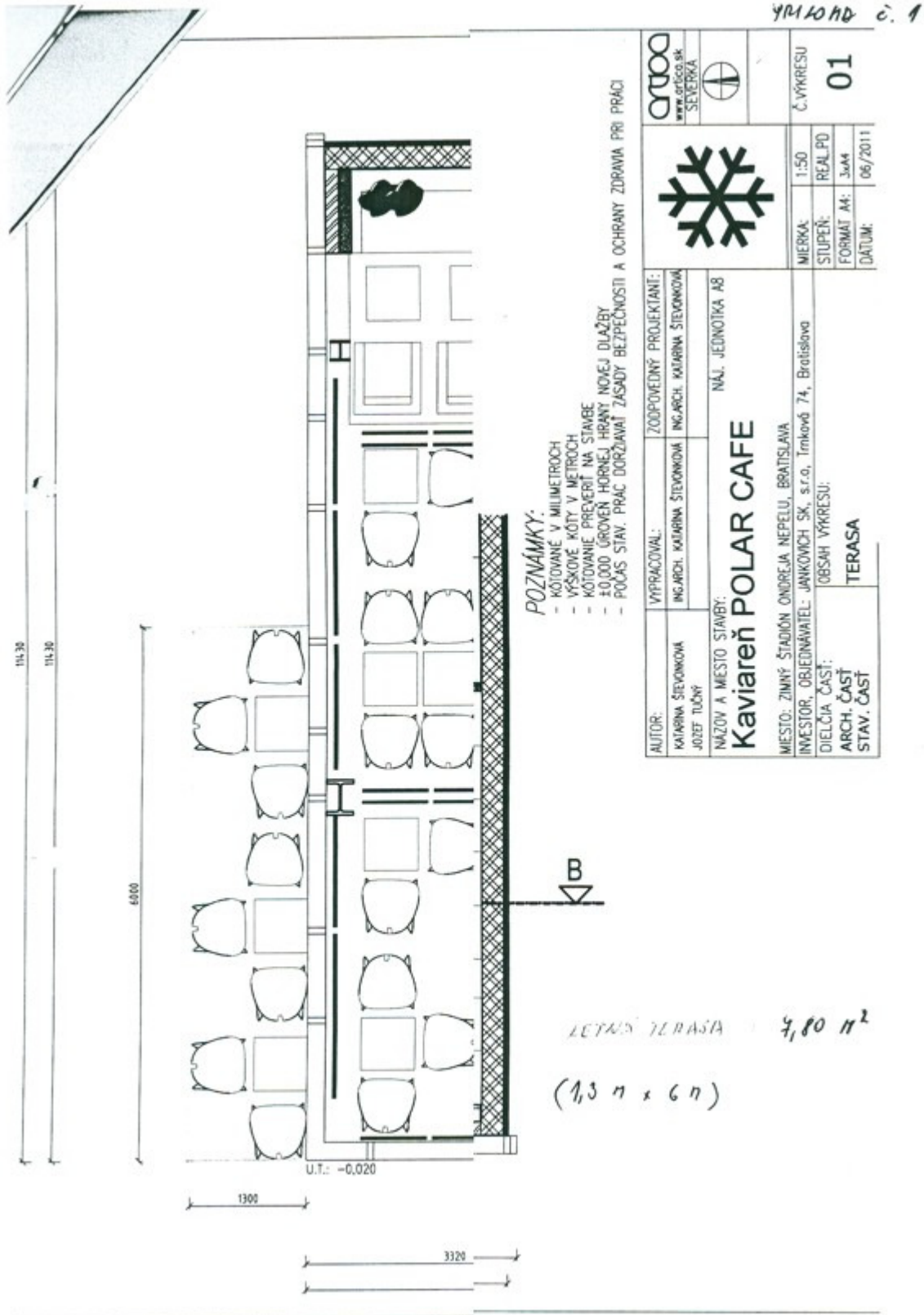
V Bratislave, dňa: 27 03 12

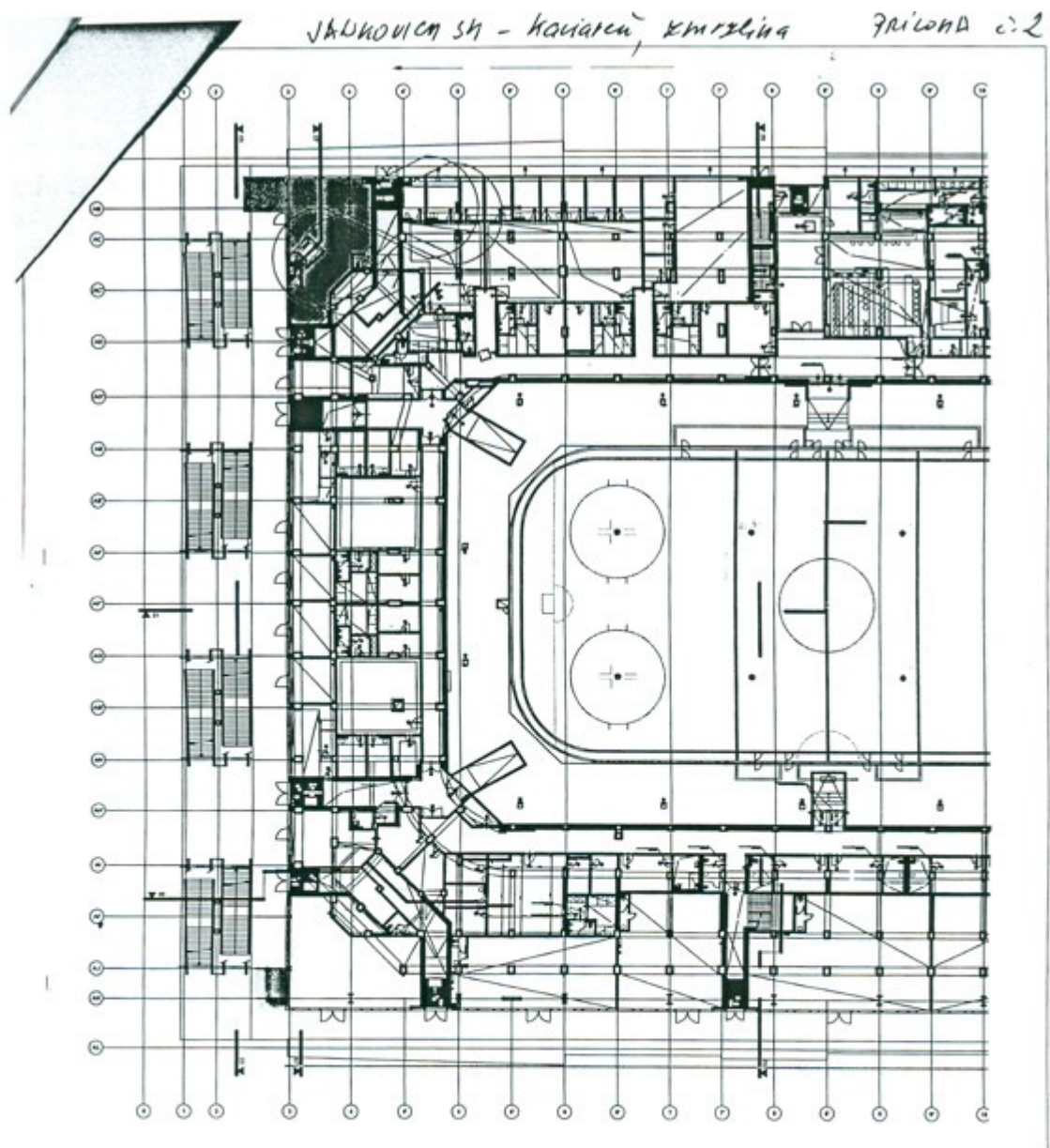
  
Eva Jankovichová  
konateľka JANKOVICH SK, s.r.o.

  
Ing. Jozef Chynoranský  
riaditeľ STARZ

Príloha č. 1 – 3 Zakreslenie predmetu nájmu – vonkajšie sedenie

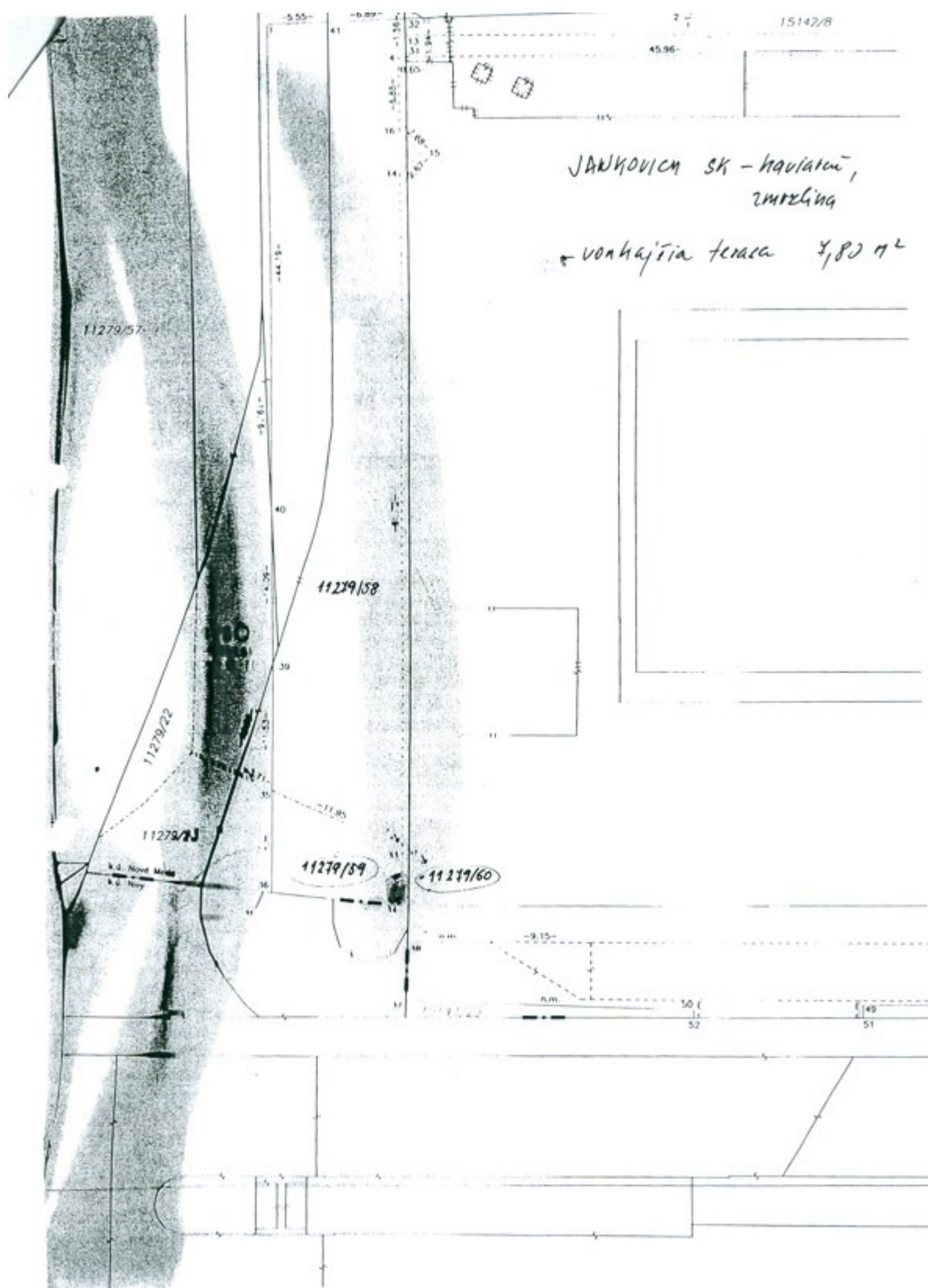
Dodatok bol zverejnený dňa: 30 03 12





ВУКРАЈИЈЕ ЈЕДЕНЕ 7,80 11<sup>2</sup>







Dodatok č. 4  
k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 04. 2011

Zmluvné strany:

- Prenajímateľ:** **Správa telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta SR Bratislavy**  
Sídlo: 831 04 Bratislava, Junácka ul. 4  
Zastúpená: Ing. Jozefom Chynoranským, riaditeľom  
IČO: 00 179 663  
DIČ: 2020801695  
IČ DPH: SK2020801695  
Bankové spojenie: VÚB a. s., Bratislava - centrum  
Číslo účtu: 42934012/0200  
Príspevková organizácia zriadená Hlavným mestom SR Bratislava na základe zriaďovacej listiny zo dňa 16. 11. 2006  
(ďalej len „prenajímateľ“)
- Nájomca:** **JANKOVICH SK, s.r.o.**  
Sídlo: Trnková 74, 851 10 Bratislava  
Zastúpená: Evou Jankovichovou, konateľkou  
IČO: 44 332 513  
DIČ: 2022682475  
IČ DPH: SK2022682475  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Bratislava  
Číslo účtu: 2622769550/1100  
Zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl. č.: 54304/B  
(ďalej len „nájomca“ alebo spolu „zmluvné strany“)

uzatvárajú

po vzájomnej dohode nasledovný dodatok č. 4 k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 04. 2011 ktorej predmetom nájmu je prenájom nebytových priestorov na Zimnom štadióne O. Nepelu, Odbojárov 9 v Bratislave, katastrálne územie Bratislava – Nové Mesto, parc. č. 15142/1, súpisné číslo 1295 za účelom prevádzkovania kaviarne a zmrzliny.

**Článok I.**  
**Nájomné a služby spojené s nájmom**

V zmysle Čl. VIII. ods. 1 zmluvy o nájme nebytových priestorov č. 13/2011 zo dňa 27. 04. 2011 a z dôvodu prehodnotenia spotreby a cien energií sa s platnosťou od 01. 03. 2013 mení Čl. III. ods. 3, 4 a 6 zmluvy nasledovne:

- „3. Prenajímateľ zabezpečí pre nájomcu nasledovné služby: odvoz a likvidáciu odpadu, elektrickú energiu, teplú úžitkovú vodu, studenú vodu, odpadovú vodu, dodávku tepla a chladu. Ročná úhrada za služby bola dohodnutá v sume 9 792,00 Eur /slovom: deväťtisíc sedemstodeväťdesiatdva Eur/, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty, z toho:
- a) ročná paušálna úhrada za odvoz a likvidáciu odpadu, dodávku tepla a chladu v sume 4 322,40 Eur /slovom: štyritisíc tristo dvadsaťdva Eur a štyridsať centov/, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty,

- b) platby za elektrickú energiu, teplú úžitkovú vodu, studenú vodu a odpadovú vodu, v sume 5 469,60 Eur /slovom: päťtisíc štyristošesťdesiatdeväť Eur a šesťdesiat centov/, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty.
- K cene úhrady za služby sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Výpočet úhrad za služby je stanovený v prílohe č. 1 tohto dodatku.
4. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať prenajímateľovi v dohodnutej výške úhrady za služby spojené s nájmom, definované v ods. 3 tohto článku v pravidelných mesačných platbách vopred v sume 816,00 Eur mesačne, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty. K cene služieb spojených s užívaním predmetu nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Úhrady za služby a daň z pridanej hodnoty budú platené na základe dohody o platbách služieb na kalendárny rok podľa § 71 ods. 3 písm. b/ zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov v termíne do 5. dňa príslušného kalendárneho mesiaca na účet prenajímateľa vedený vo VÚB, a. s.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že pre vyúčtovanie skutočne spotrebovaných energií prenajímateľ vystaví polročne vyúčtovaciu faktúru, s lehotou splatnosti 14 dní, za skutočne spotrebovanú elektrickú energiu, vodu, odpadovú vodu a TUV v príslušnom kalendárnom polroku, vystavenú a odoslanú prenajímateľom nájomcovi do 20. dňa nasledujúceho mesiaca po skončení I. polroku a faktúru za II. polrok do 20. dňa nasledujúceho mesiaca po skončení kalendárneho roku.“

## Článok II. Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 v znení neskorších dodatkov zostávajú v platnosti nezmenené.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom 01. 03. 2013 podľa ustanovenia § 47a ods. 2. zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
3. Tento dodatok sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch vyhotoveniach.
4. Obidve zmluvné strany uzavierajú tento dodatok k zmluve slobodne, vážne a bez tiesne a vyhlasujú, že obsah tohto dodatku je pre nich určitý a zrozumiteľný.

V Bratislave, dňa:

25.01.13

  
Eva Jankovichova, konateľka

V Bratislave, dňa:

25.01.13

  
Ing. Jozef Chynoranský, riaditeľ

Prílohy: 1. Výpočtový list služieb spojených s nájmom

Dodatok zverejnený dňa:

20.02.13

Príloha č. 1 k dodatku č. 4  
NZ č. 13/2011

I. Výpočtový list úhrad za služby spojené s nájmom

a) Paušálne úhrady

| Druh služby                                                          | Ročná úhrada v Eur bez DPH | Mesačná úhrada v Eur bez DPH |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Odvoz a likvidácia odpadu                                            | 360,00                     | 30,00                        |
| Dodávka tepla /91,20 m <sup>2</sup> x 24,86 Eur/m <sup>2</sup> /rok  | 2 268,00                   | 189,00                       |
| Dodávka chladu /91,20 m <sup>2</sup> x 18,58 Eur/m <sup>2</sup> /rok | 1 694,40                   | 141,20                       |
| Paušálne úhrady spolu                                                | 4 322,40 Eur               | 360,20 Eur                   |

b) Platby

| Druh služby                                                               | Ročná úhrada v Eur bez DPH | Mesačná úhrada v Eur bez DPH |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Elektrická energia/2715kWh/mes x 0,134Eur/lWh/                            | 4 365,60                   | 363,80                       |
| Voda /15m <sup>3</sup> /mes x 0,9106Eur/m <sup>3</sup> /                  | 164,40                     | 13,70                        |
| Teplá úžitková voda /5m <sup>3</sup> /mes x 12,06Eur/m <sup>3</sup> /     | 723,60                     | 60,30                        |
| Odpadová voda /stočné 20m <sup>3</sup> /mes x 0,9030 Eur/m <sup>3</sup> / | 216,00                     | 18,00                        |
| Platby spolu                                                              | 5 469,60 Eur               | 455,80 Eur                   |

Úhrady za služby celkom bez DPH: 9 792,00 Eur 816,00 Eur

K úhradám za služby spojené s nájmom sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.

V Bratislave, dňa

25.01.13

  
Eva Jankovichova, konateľka

  
Ing. Jozef Chynoranský, riaditeľ

Dodatok č. 5  
k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011

Zmluvné strany:

**Prenajímateľ: Správa telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta SR Bratislavy**

Sídlo: 831 04 Bratislava, Junácka ul. 4  
Zastúpená: Ing. Jozefom Chynoranským, riaditeľom  
IČO: 00 179 663  
DIČ: 2020801695  
IČ DPH: SK2020801695  
Bankové spojenie: VÚB a. s., Bratislava - centrum  
Číslo účtu: 42934012/0200  
Príspevková organizácia zriadená Hlavným mestom SR Bratislava na základe zriaďovacej listiny zo dňa 16. 11. 2006  
(ďalej len „prenajímateľ“)

**Nájomca: JANKOVICH SK, s.r.o.**

Sídlo: Trnková 74, 851 10 Bratislava  
Zastúpená: Evou Jankovichovou, konateľkou  
IČO: 44 332 513  
DIČ: 2022682475  
IČ DPH: SK2022682475  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Bratislava  
Číslo účtu: 2622769550/1100  
Zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl. č.: 54304/B  
(ďalej len „nájomca“ alebo spolu „zmluvné strany“)

uzatvárajú

po vzájomnej dohode nasledovný dodatok č. 5 k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 ktorej predmetom nájmu je prenájom nebytových priestorov na Zimnom štadióne O. Nepelu, Odbojárov 9 v Bratislave, katastrálne územie Bratislava – Nové Mesto, parc. č. 15142/1, súpisné číslo 1295 za účelom prevádzkovania kaviarne a zmrzlín.

Článok I.

1. V zmysle čl. VIII. ods. 1 nájomnej zmluvy č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 a na základe žiadosti nájomcu sa zmluvné strany dohodli na rozšírení predmetu nájmu o vonkajšie sedenie - letnú terasu na ul. Odbojárov, parc.č.11279/59 a parc.č. 11279/60 v celkovej výmere 7,80 m<sup>2</sup> na obdobie od mája 2013 do 31. 8. 2013 za podmienky, že terasa nesmie presahovať dĺžku prevádzky a musí byť vyčlenený priestor na chodník pre chodcov v šírke aspoň 2 m. Zakreslenie predmetu nájmu je uvedené v prílohe č. 1 - 3 tohto dodatku.



## Článok II. Nájomné

1. Nájomné za predmet nájmu je stanovené v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách a všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 5/2010 o dani za užívanie verejného priestranstva v sadzbe 0,66 Eur/m<sup>2</sup>/deň. Nájomné sa začne platiť odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o prevádzkovom čase MČ Bratislava – Nové Mesto. K cene nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.
2. Nájomca sa zaväzuje uhradiť nájomné podľa ods. 1 tohto článku v jednej splátke na účet prenajímateľa vedený vo VÚB Bratislava – centrum, č. účtu 42934012/0200 na základe faktúry prenajímateľa v termíne do štrnásti dní od vystavenia faktúry.

## Článok III. Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 zostávajú v platnosti nezmenené.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa ustanovenia § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
3. Tento dodatok sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch vyhotoveniach.
4. Obidve zmluvné strany uzavierajú tento dodatok k zmluve slobodne, vážne a bez tiesne a vyhlasujú, že obsah tohto dodatku je pre nich určitý a zrozumiteľný.

V Bratislave, dňa 23 04 13

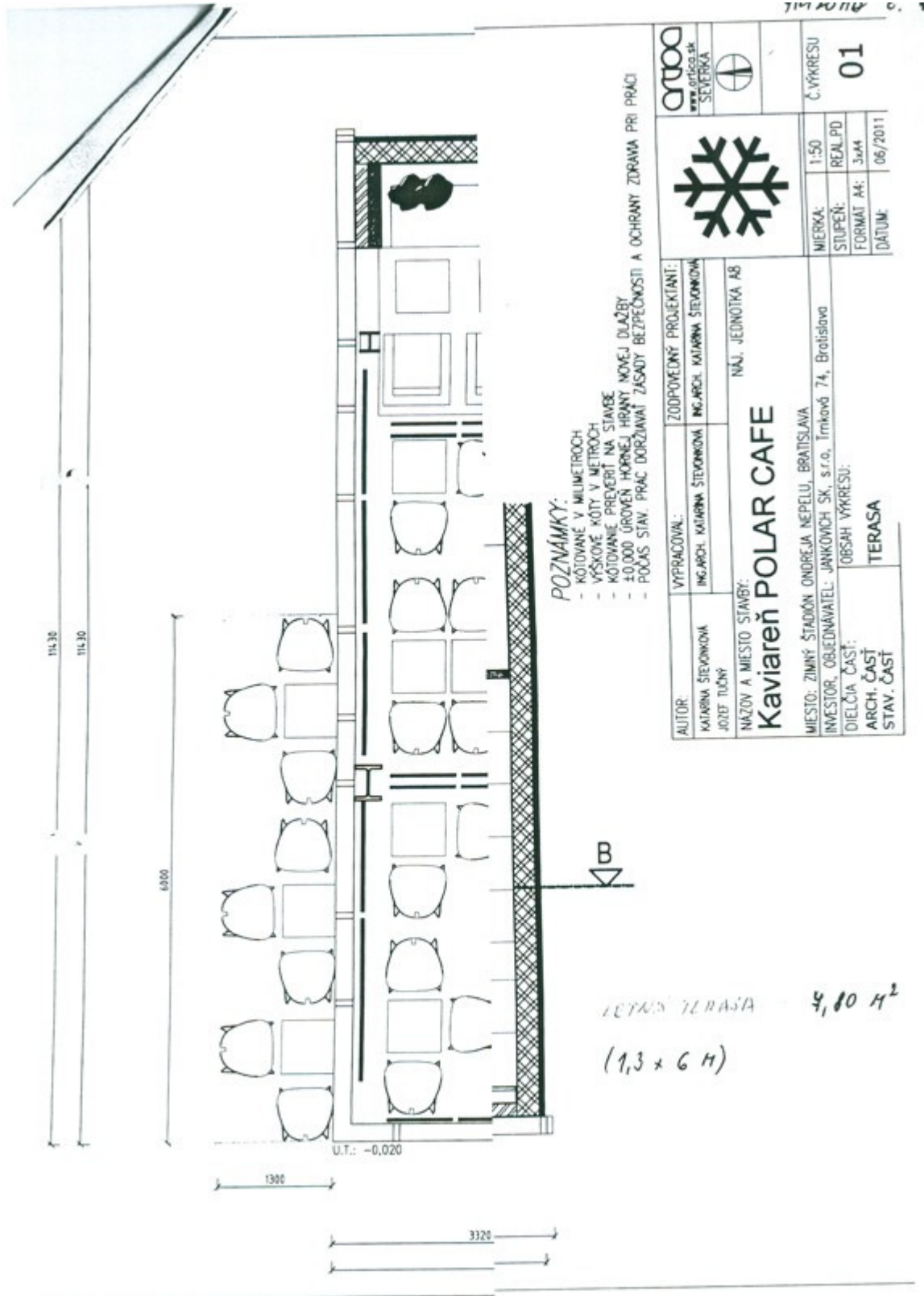
V Bratislave, dňa: 23 04 13

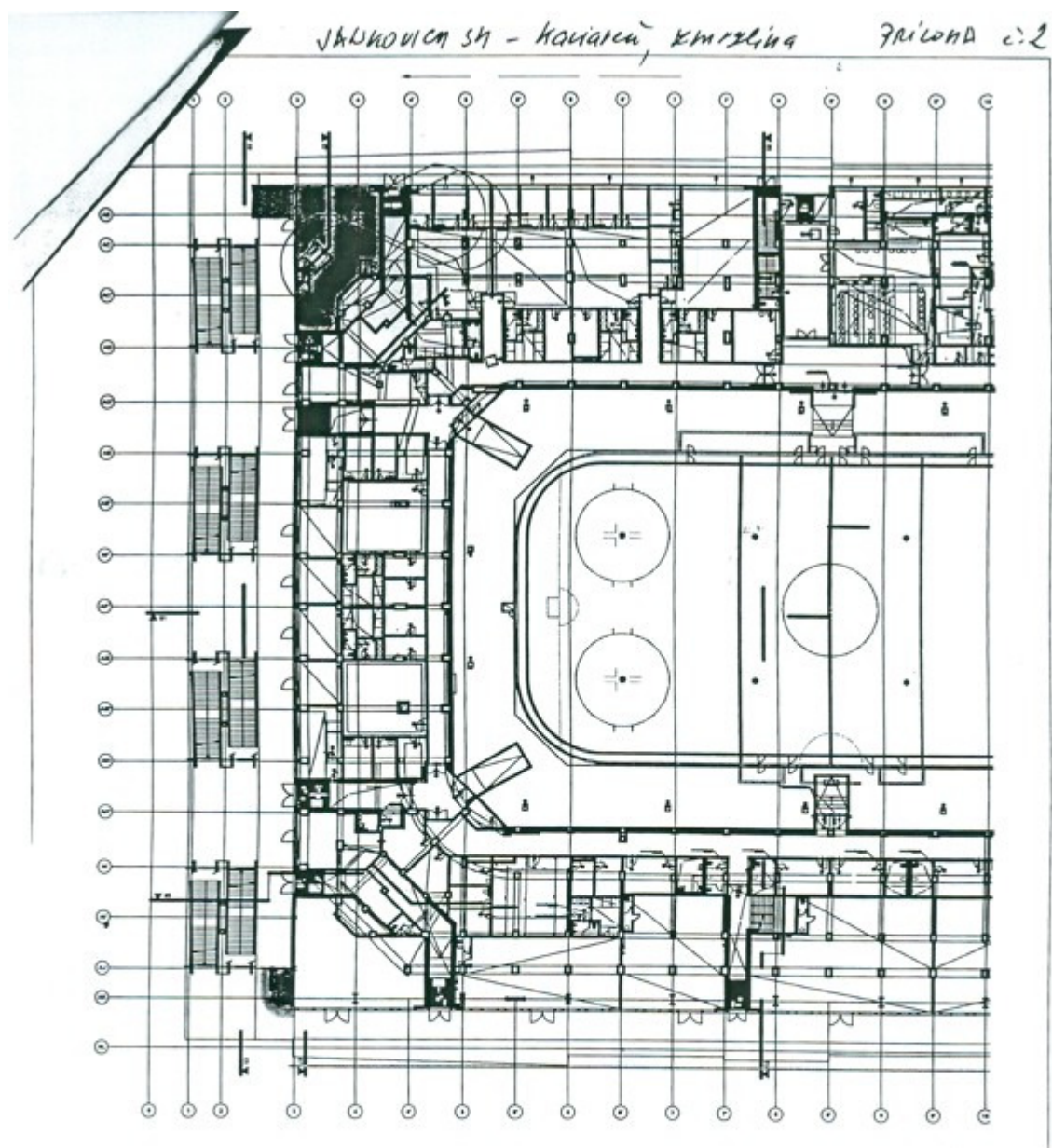
  
Eva Jankovichová  
konateľka JANKOVICH SK, s.r.o.

  
Ing. Jozef Chynoranský  
riaditeľ STARZ

Príloha č. 1 – 3 Zakreslenie predmetu nájmu – vonkajšie sedenie

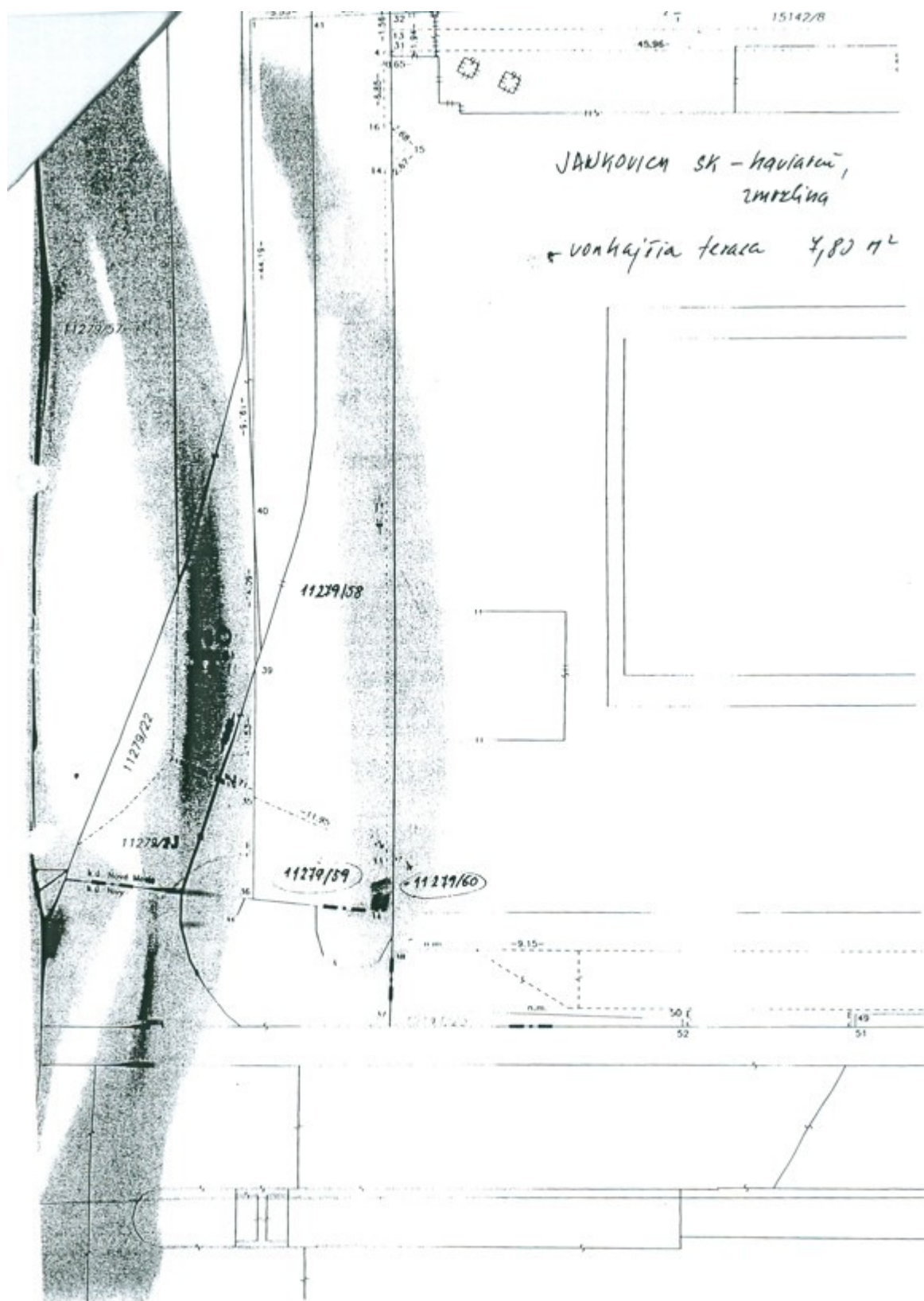
Dodatok bol zverejnený dňa: 30 04 13





ВОДНАЈИЕ СЕДЕНИЈЕ 7,80 м<sup>2</sup>







Dodatok č. 6  
k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 04. 2011

Zmluvné strany:

**Prenajímateľ: Správa telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta SR Bratislavy**

Sídlo: 831 04 Bratislava, Junácka ul. 4

Zastúpená: Ing. Jozefom Chynoranským, riaditeľom

IČO: 00 179 663

DIČ: 2020801695

IČ DPH: SK2020801695

Bankové spojenie: VÚB a. s., Bratislava - centrum

Číslo účtu: 42934012/0200

Príspevková organizácia zriadená Hlavným mestom SR Bratislava na základe zriaďovacej listiny zo dňa 16. 11. 2006

(ďalej len „prenajímateľ“)

**Nájomca: JANKOVICH SK, s.r.o.**

Sídlo: Trnková 74, 851 10 Bratislava

Zastúpená: Evou Jankovichovou, konateľkou

IČO: 44 332 513

DIČ: 2022682475

IČ DPH: SK2022682475

Bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Bratislava

Číslo účtu: 2622769550/1100

Zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl. č.: 54304/B

(ďalej len „nájomca“ alebo spolu „zmluvné strany“)

uzatvárajú

po vzájomnej dohode nasledovný dodatok č. 6 k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 04. 2011 ktorej predmetom nájmu je prenájom nebytových priestorov na Zimnom štadióne O. Nepelu, Odbojárov 9 v Bratislave, katastrálne územie Bratislava – Nové Mesto, parc. č. 15142/1, súpisné číslo 1295 za účelom prevádzkovania kaviarne a zmrzlíny.

**Článok I.**

**Nájomné a služby spojené s nájomom**

V zmysle Čl. VIII. ods. 1 zmluvy o nájme nebytových priestorov č. 13/2011 zo dňa 27. 04. 2011 a z dôvodu prehodnotenia spotreby a cien energií sa s platnosťou od 01. 03. 2014 mení Čl. III. ods. 3, 4 a 6 zmluvy nasledovne:

- „3. Prenajímateľ zabezpečí pre nájomcu nasledovné služby: odvoz a likvidáciu odpadu, elektrickú energiu, teplú úžitkovú vodu, studenú vodu, odpadovú vodu, dodávku tepla a chladu. Ročná úhrada za služby bola dohodnutá v sume 10 072,80 Eur /slovom: desaťtisíc sedemdesiatdva Eur a osemdesiat centov/, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty, z toho:
- a) ročná paušálna úhrada za odvoz a likvidáciu odpadu, dodávku tepla a chladu v sume 4 526,40 Eur /slovom: štyritisíc päťstodvadsaťšesť Eur a štyridsať centov/, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty,

- 2 -

- b) platby za elektrickú energiu, teplú úžitkovú vodu, studenú vodu a odpadovú vodu, v sume 5 546,40 Eur /slovom: päťtisíc päťstoštyridsaťšesť Eur a štyridsať centov/, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty.
- K cene úhrady za služby sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Výpočet úhrad za služby je stanovený v prílohe č. 1 tohto dodatku.
4. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať prenajímateľovi v dohodnutej výške úhrady za služby spojené s nájomom, definované v ods. 3 tohto článku v pravidelných mesačných platbách vopred v sume 839,40 Eur /slovom osemstotridsaťdeväť Eur a štyridsať centov/ mesačne, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty. K cene služieb spojených s užívaním predmetu nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Úhrady za služby a daň z pridanej hodnoty budú platené na základe dohody o platbách služieb na kalendárny rok podľa § 75 ods. 2 písm. b/ zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov v termíne do 5. dňa príslušného kalendárneho mesiaca na účet prenajímateľa vedený vo VÚB, a. s.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že pre vyúčtovanie skutočne spotrebovaných energií prenajímateľ vystaví polročne vyúčtovaciu faktúru, s lehotou splatnosti 14 dní, za skutočne spotrebovanú elektrickú energiu, vodu, odpadovú vodu a TUV v príslušnom kalendárnom polroku, vystavenú a odoslanú prenajímateľom nájomcovi do 20. dňa nasledujúceho mesiaca po skončení I. polroku a faktúru za II. polrok za skutočne spotrebovanú elektrickú energiu, vodu, odpadovú vodu a TUV a ročné vyúčtovanie tepla a chladu do 20. dňa nasledujúceho mesiaca po skončení kalendárneho roku."

## Článok II. Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 v znení neskorších dodatkov zostávajú v platnosti nezmenené.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom 01. 03. 2014 podľa ustanovenia § 47a ods. 2. zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
3. Tento dodatok sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch vyhotoveniach.
4. Obidve zmluvné strany uzavierajú tento dodatok k zmluve slobodne, vážne a bez tiesne a vyhlasujú, že obsah tohto dodatku je pre nich určitý a zrozumiteľný.

V Bratislave, dňa: 31. 01. 14  
JANKOVICH SK, 31. 01. 14  
Trnková 74, 851 10 Bratislava  
IČO: 44332513, IČ DHP: SK2022682475  
Zap. v OS BA I. odd. SRO, vložka č. 54304/B

Eva Jankovichova, konateľka

V Bratislave, dňa: 31. 01. 14

Ing. Jozef Chynoranský, riaditeľ

Prílohy: 1. Výpočtový list služieb spojených s nájomom

Dodatok zverejnený dňa: 25. 02. 14

Príloha č. 1 k dodatku č. 6  
NZ č. 13/2011

I. Výpočtový list úhrad za služby spojené s nájmom

a) Paušálne úhrady

| Druh služby                                                           | Ročná úhrada v Eur bez DPH | Mesačná úhrada v Eur bez DPH |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Odvoz a likvidácia odpadu                                             | 360,00                     | 30,00                        |
| Dodávka tepla /91,20 m <sup>2</sup> x 25,28 Eur/m <sup>2</sup> /rok/  | 2 305,20                   | 192,10                       |
| Dodávka chladu /91,20 m <sup>2</sup> x 20,41 Eur/m <sup>2</sup> /rok/ | 1 861,20                   | 155,10                       |
| Paušálne úhrady spolu                                                 | 4 526,40 Eur               | 377,20 Eur                   |

Pozn.: vykurovaná plocha 91,20 m<sup>2</sup>

b) Platby

| Druh služby                                                               | Ročná úhrada v Eur bez DPH | Mesačná úhrada v Eur bez DPH |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Elektrická energia/2600kWh/mes x 0,134Eur/1Wh/                            | 4 180,80                   | 348,40                       |
| Voda /19m <sup>3</sup> /mes x 0,9359Eur/m <sup>3</sup> /                  | 213,60                     | 17,80                        |
| Teplá úžitková voda /4m <sup>3</sup> /mes x 18,69 Eur/m <sup>3</sup> /    | 897,60                     | 74,80                        |
| Odpadová voda /stočné 23m <sup>3</sup> /mes x 0,9216 Eur/m <sup>3</sup> / | 254,40                     | 21,20                        |
| Platby spolu                                                              | 5 546,40 Eur               | 462,20 Eur                   |

Úhrady za služby celkom bez DPH: 10 072,80 Eur 839,40 Eur

K úhradám za služby spojené s nájmom sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.

V Bratislave, dňa 30. 01. 2014

**JANKOVICH SK, s. r. o.**  
Trnková 74, 851 10 Bratislava  
IČO: 44332513, IČ DHP: SK2022682475  
Zap. v OS BA I. odd. SRO, vložka č. 54304/8

Eva Jankovichova, konateľka

Ing. Jozef Chynoranský, riaditeľ

Dodatok č. 7  
k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 04. 2011

Zmluvné strany:

Prenajímateľ: **Správa telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta SR Bratislavy**

Sídlo: 831 04 Bratislava, Junácka ul. 4  
Zastúpená: Ing. Jozefom Chynoranským, riaditeľom  
IČO: 00 179 663  
DIČ: 2020801695  
IČ DPH: SK2020801695  
Bankové spojenie: VÚB a. s., Bratislava - centrum  
Číslo účtu: 42934012/0200  
IBAN: SK85 0200 0000 0000 4293 4012  
BIC: SUBASKBX  
Príspevková organizácia zriadená Hlavným mestom SR Bratislava na základe zriaďovacej listiny zo dňa 16. 11. 2006  
(ďalej len „prenajímateľ“)

Nájomca: **JANKOVICH SK, s.r.o.**

Sídlo: Trnková 74, 851 10 Bratislava  
Zastúpená: Evou Jankovichovou, konateľkou  
IČO: 44 332 513  
DIČ: 2022682475  
IČ DPH: SK2022682475  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Bratislava  
Číslo účtu: 2622769550/1100  
IBAN: SK10 1100 0000 0026 2276 9550  
BIC: TATRSKBX  
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl. č.: 54304/B  
(ďalej len „nájomca“ alebo spolu „zmluvné strany“)

uzatvárajú

po vzájomnej dohode nasledovný dodatok č. 7 k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 04. 2011 ktorej predmetom nájmu je prenájom nebytových priestorov na Zimnom štadióne O. Nepelu, Odbojárov 9 v Bratislave, katastrálne územie Bratislava – Nové Mesto, parc. č. 15142/1, súpisné číslo 1295 za účelom prevádzkovania kaviarne a zmrzlíny.

Článok I.  
Predmet a účel nájmu

I. V zmysle čl. VIII. ods. 1 nájomnej zmluvy č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 a na základe žiadosti nájomcu sa zmluvné strany dohodli na rozšírení predmetu nájmu o vonkajšie sedenie - letnú terasu pred prevádzkou „POLAR CAFE“ na ZŠ O. Nepelu, Odbojárov 9 v Bratislave, parc.č.11279/59 a parc.č. 11279/60 v celkovej výmere 5,85 m2 na obdobie odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia MČ Bratislava – Nové mesto o užívaní verejného priestranstva do 31. 8. 2014 za podmienky, že terasa nesmie presahovať dĺžku



- 2 -

prevádzky a musí byť vyčlenený priestor na chodník pre chodcov v šírke aspoň 2 m. Zakreslenie predmetu nájmu je uvedené v prílohe č. 1 - 3 tohto dodatku.

## Článok II. Nájomné

1. Nájomné za predmet nájmu je stanovené v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách a všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 5/2010 o dani za užívanie verejného priestranstva v sadzbe 0,66 Eur/m<sup>2</sup>/deň. Nájomné sa začne platiť odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia MČ Bratislava – Nové Mesto o užívaní verejného priestranstva pred prevádzkou „POLAR CAFE“ do 31. augusta 2014. K cene nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.
2. Nájomca sa zaväzuje uhradiť nájomné podľa ods. 1 tohto článku v jednej splátke na účet prenajímateľa na základe faktúry prenajímateľa v termíne do štrnásti dní od vystavenia faktúry.

## Článok III. Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 zostávajú v platnosti nezmenené.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa ustanovenia § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
3. Tento dodatok sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch vyhotoveniach.
4. Obidve zmluvné strany uzavierajú tento dodatok k zmluve slobodne, vážne a bez tiesne a vyhlasujú, že obsah tohto dodatku je pre nich určitý a zrozumiteľný.

V Bratislave, dňa

25.04.14

  
Eva Jankovichová  
konateľka JANKOVICH SK, s.r.o.

V Bratislave, dňa:

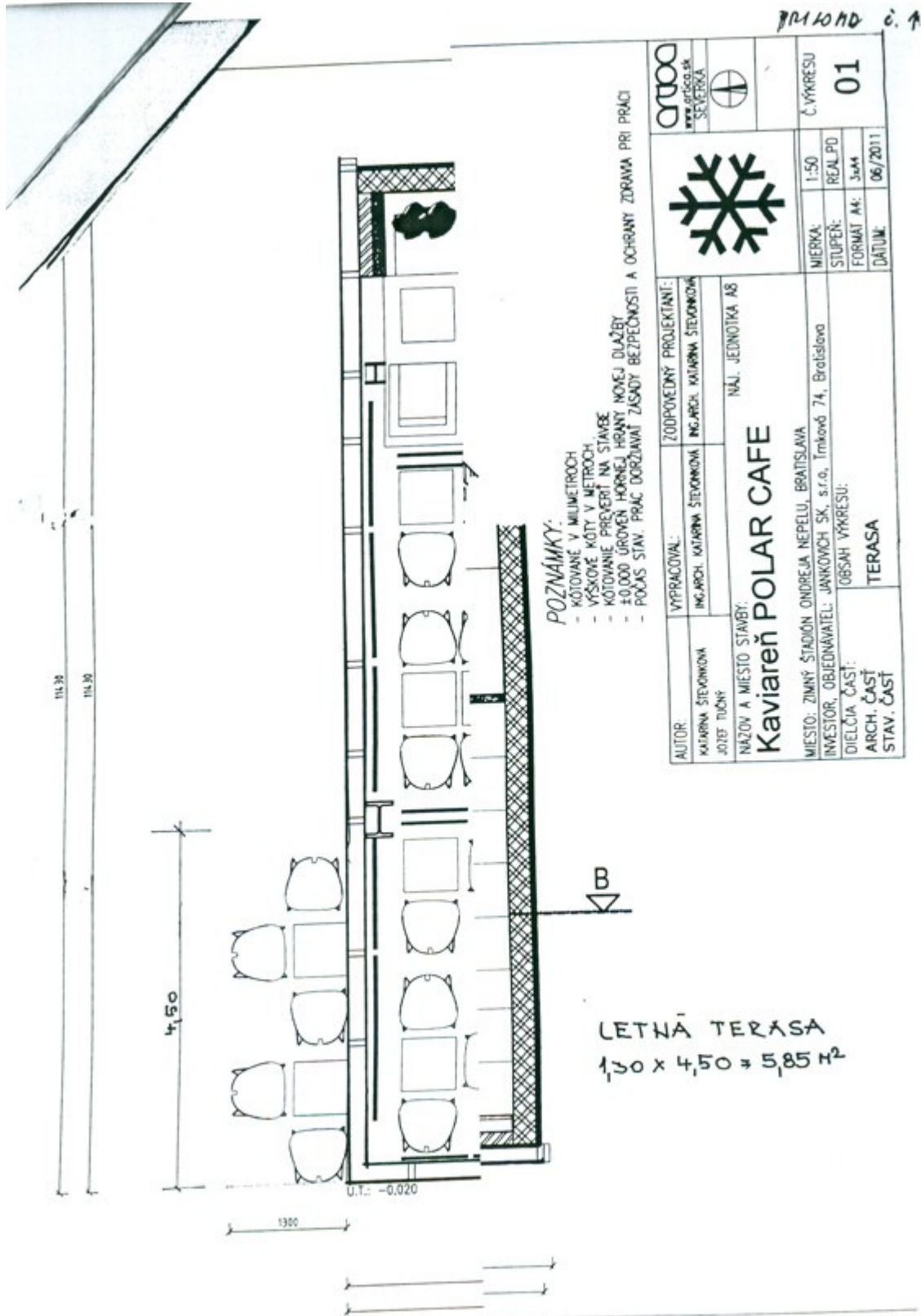
25.04.14

  
Ing. Jozef Chynoranský  
riaditeľ STARZ

Príloha č. 1 – 3 Zakreslenie predmetu nájmu – vonkajšie sedenie

Dodatok bol zverejnený dňa:

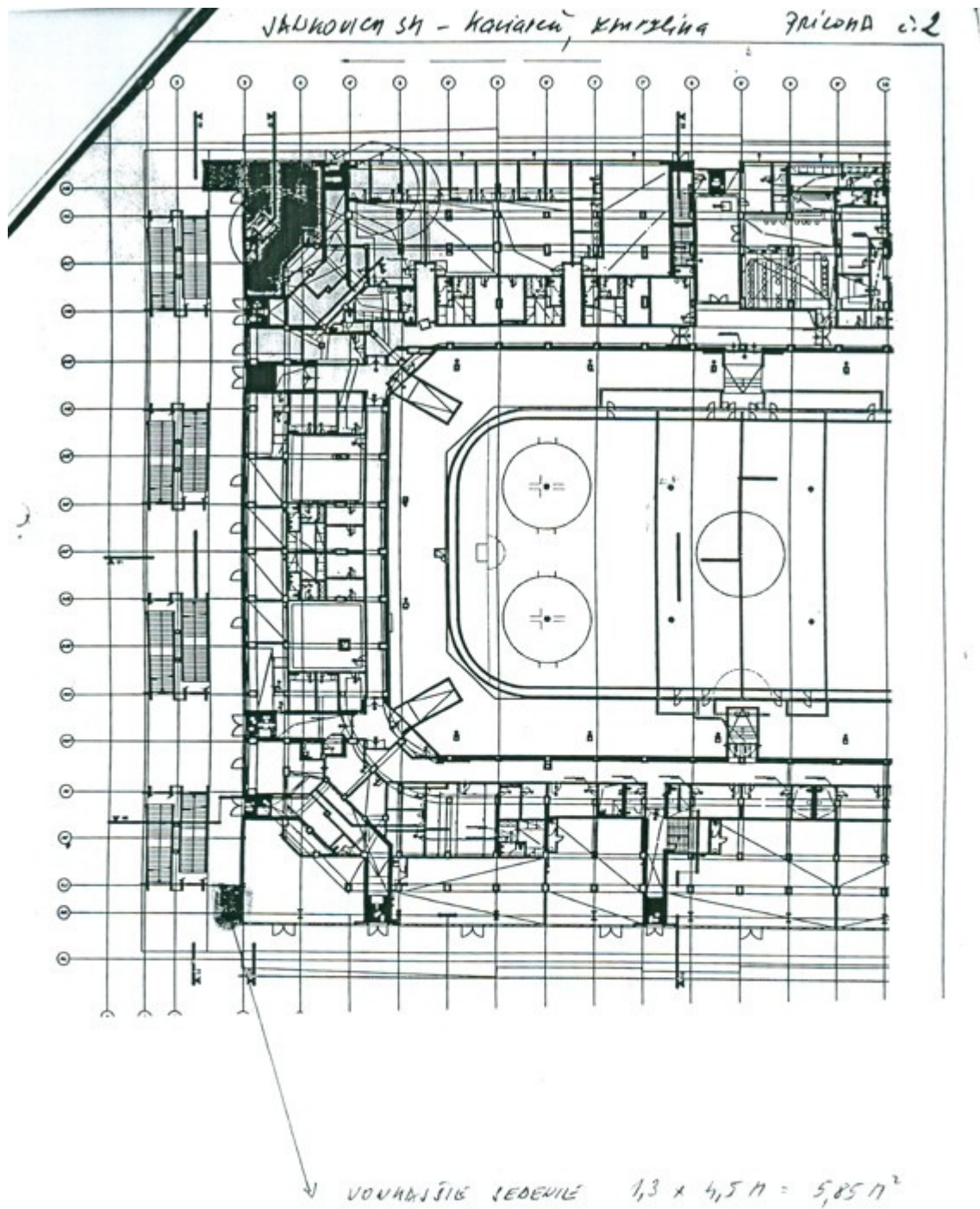
30.04.14



**POZNÁMKY:**

- KÓTOVANÉ V MILIMETROCH
- VÝŠKOVÉ KÓTY V METROCH
- KÓTOVANIE PRÍKRYTÍ NA STAVE
- ±0,000 ÚROVEŇ HORNEJ HRANY NOVEJ DLAŽBY
- POČAS STAV PRÁČ DORISŤAŤ ZÁSADY BEZPEČNOSTI A OCHRANY ŽIVOTA PRI PRÁČI

|                                                                      |  |                               |  |                               |  |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                         |
|----------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------|--|-------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| AUTOR                                                                |  | VYPRACOVÁV:                   |  | ZODPOVEDNÝ PROJEKTANT:        |  |  |  |  | Č. VÝKRESU<br><b>01</b> |
| KATARINA ŠTEVČKOVÁ<br>JOZEF TUŠŤ                                     |  | ING. ARCH. KATARINA ŠTEVČKOVÁ |  | ING. ARCH. KATARINA ŠTEVČKOVÁ |  |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                         |
| NÁZOV A Miesto STAVBY:<br><b>Kaviareň POLAR CAFE</b>                 |  |                               |  | NÁJ. JEDNOTKA A8              |  |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                         |
| MIESTO: ZIMNÝ ŠTADIÓN ONDREJA NEPELU, BRATISLAVA                     |  |                               |  |                               |  |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                         |
| INVESTOR, OBJEDNÁVATEL: JANKOVICH SK, s.r.o., Trnková 74, Bratislava |  |                               |  |                               |  |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                         |
| DIEĽČIA ČASŤ:<br>ARCH. ČASŤ                                          |  |                               |  |                               |  |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                         |
| STAV. ČASŤ                                                           |  |                               |  |                               |  |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                         |
| TERASA                                                               |  |                               |  |                               |  | MIERKA:<br>1:50                                                                     |                                                                                     | REAL PD                                                                             |                         |
|                                                                      |  |                               |  |                               |  | STUPEŇ:                                                                             |                                                                                     | FORMAT A4: 3x44                                                                     |                         |
|                                                                      |  |                               |  |                               |  | OBSAH VÝKRESU:                                                                      |                                                                                     | DATUM: 06/2011                                                                      |                         |









Dodatok č. 8  
k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 04. 2011

Zmluvné strany:

**Prenajímateľ:** **Správa telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy**  
Sídlo: 831 04 Bratislava, Junácka ul. 4  
Zastúpená: Ing. Jozefom Chynoranským, riaditeľom  
IČO: 00 179 663  
DIČ: 2020801695  
IČ DPH: SK2020801695  
Bankové spojenie: VÚB a. s., Bratislava - centrum  
Číslo účtu: 42934012/0200  
IBAN SK85 0200 0000 0000 4293 4012  
BIC: SUBASKBX  
Príspevková organizácia zriadená Hlavným mestom SR Bratislava na základe zriaďovacej listiny zo dňa 16. 11. 2006  
(ďalej len „prenajímateľ“)

**Nájomca:** **JANKOVICH SK, s.r.o.**  
Sídlo: Trnková 74, 851 10 Bratislava  
Zastúpená: Evou Jankovichovou, konateľkou  
IČO: 44 332 513  
DIČ: 2022682475  
IČ DPH: SK2022682475  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Bratislava  
Číslo účtu: 2622769550/1100  
IBAN: SK10 1100 0000 0026 2276 9550  
BIC: TATRSKBX  
Zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl. č.: 54304/B  
(ďalej len „nájomca“ alebo spolu „zmluvné strany“)

uzatvárajú

po vzájomnej dohode nasledovný dodatok č. 8 k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 04. 2011 ktorej predmetom nájmu je prenájom nebytových priestorov na Zimnom štadióne O. Nepelu, Odbojárov 9 v Bratislave, katastrálne územie Bratislava – Nové Mesto, parc. č. 15142/1, súpisné číslo 1295 za účelom prevádzkovania kaviarne a zmrzlín.

**Článok I.**  
**Nájomné a služby spojené s nájomom**

V zmysle Čl. VIII. ods. 1 zmluvy o nájme nebytových priestorov č. 13/2011 zo dňa 27. 04. 2011 a z dôvodu prehodnotenia spotreby a cien energií sa s platnosťou od 01. 03. 2015 mení Čl. III. ods. 3, 4 a 6 zmluvy nasledovne:

3. Prenajímateľ zabezpečí pre nájomcu nasledovné služby: odvoz a likvidáciu odpadu, elektrickú energiu, teplú úžitkovú vodu, studenú vodu, odpadovú vodu, dodávku tepla a chladu. Ročná úhrada za služby bola dohodnutá v sume 10 216,80 Eur /slovom: desaťtisíc dvestošesťnásť Eur a osemdesiat centov/, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty, z toho:
- a) ročná paušálna úhrada za odvoz a likvidáciu odpadu, dodávku tepla a chladu v sume 4 612,80 Eur /slovom: štyritisíc šesťstodvanásť Eur a osemdesiat centov/, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty,
  - b) platby za elektrickú energiu, teplú úžitkovú vodu, studenú vodu a odpadovú vodu, v sume 5 604,00 Eur /slovom: päťtisíc šesťstoštyri Eur / ročne, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty.
- K cene úhrady za služby sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Výpočet úhrad za služby je stanovený v prílohe č. 1 tohto dodatku.
4. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať prenajímateľovi v dohodnutej výške úhrady za služby spojené s nájmom, definované v ods. 3 tohto článku v pravidelných mesačných platbách vopred v sume 851,40 Eur /slovom osemstopäťdesiatjeden Eur a štyridsať centov/ mesačne, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty. K cene služieb spojených s užívaním predmetu nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Úhrady za služby a daň z pridanej hodnoty budú platené na základe dohody o platbách služieb na kalendárny rok podľa § 75 ods. 2 písm. b/ zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov v termíne do 5. dňa príslušného kalendárneho mesiaca na účet prenajímateľa vedený vo VÚB, a. s.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že pre vyúčtovanie skutočne spotrebovaných energií prenajímateľ vystaví polročne vyúčtovaciu faktúru, s lehotou splatnosti 14 dní, za skutočne spotrebovanú elektrickú energiu, vodu, odpadovú vodu a TÚV v príslušnom kalendárnom polroku, vystavenú a odoslanú prenajímateľom nájomcovi do 20. dňa nasledujúceho mesiaca po skončení I. polroku a faktúru za II. polrok za skutočne spotrebovanú elektrickú energiu, vodu, odpadovú vodu a TÚV a ročné vyúčtovanie tepla a chladu do 20. dňa nasledujúceho mesiaca po skončení kalendárneho roku."

## Článok II.

### Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 v znení neskorších dodatkov zostávajú v platnosti nezmenené.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom 01. 03. 2015 podľa ustanovenia § 47a ods. 2. zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
3. Tento dodatok sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch vyhotoveniach.

- 3 -

Obidve zmluvné strany uzavierajú tento dodatok k zmluve slobodne, vážne a bez tiesne a vyhlasujú, že obsah tohto dodatku je pre nich určitý a zrozumiteľný.

V Bratislave, dňa: 30 01 15

V Bratislave, dňa: 30 01 15

  
Eva Jankovichova, konateľka

  
Ing. Jozef Chynoranský, riaditeľ

Prílohy: 1. Výpočtový list služieb spojených s nájomom

Dodatok zverejnený dňa: 27 02 15

Príloha č. 1 k dodatku č. 8  
NZ č. 13/2011

I. Výpočtový list úhrad za služby spojené s nájmom

a) Paušálne úhrady

| Druh služby                                                           | Ročná úhrada v Eur bez DPH | Mesačná úhrada v Eur bez DPH |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Odvoz a likvidácia odpadu                                             | 360,00                     | 30,00                        |
| Dodávka tepla /91,20 m <sup>2</sup> x 23,33 Eur/m <sup>2</sup> /rok/  | 2 127,60                   | 177,30                       |
| Dodávka chladu /91,20 m <sup>2</sup> x 23,30 Eur/m <sup>2</sup> /rok/ | 2 125,20                   | 177,10                       |
| Paušálne úhrady spolu                                                 | 4 612,80 Eur               | 384,40 Eur                   |

Pozn.: vykurovaná plocha 91,20 m<sup>2</sup>

b) Platby

| Druh služby                                                               | Ročná úhrada v Eur bez DPH | Mesačná úhrada v Eur bez DPH |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Elektrická energia/2300kWh/mes x 0,130Eur/1Wh/                            | 3 588,00                   | 299,00                       |
| Voda /19m <sup>3</sup> /mes x 0,9359Eur/m <sup>3</sup> /                  | 213,60                     | 17,80                        |
| Teplá úžitková voda /5m <sup>3</sup> /mes x 25,59 Eur/m <sup>3</sup> /    | 1 536,00                   | 128,00                       |
| Odpadová voda /stočné 24m <sup>3</sup> /mes x 0,9216 Eur/m <sup>3</sup> / | 266,40                     | 22,20                        |
| Platby spolu                                                              | 5 604,00 Eur               | 467,00 Eur                   |
| Úhrady za služby celkom bez DPH:                                          | 10 216,80 Eur              | 851,40 Eur                   |

K úhradám za služby spojené s nájmom sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.

V Bratislave, dňa 30. 01. 2015

  
Eva Jankovichova, konateľka

  
Ing. Jozef Chynoranský, riaditeľ



Dodatok č. 9  
k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 04. 2011

Zmluvné strany:

**Prenajímateľ:** **Správa telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy**  
Sídlo: 831 04 Bratislava, Junácka ul. 4  
Zastúpená: Ing. Jozefom Chynoranským, riaditeľom  
IČO: 00 179 663  
DIČ: 2020801695  
IČ DPH: SK2020801695  
Bankové spojenie: VÚB, a. s., Bratislava  
Číslo účtu: 42934012/0200  
IBAN: SK85 0200 0000 0000 4293 4012  
BIC: SUBASKBX  
Príspevková organizácia zriadená Hlavným mestom Slovenskej republiky Bratislava na základe zriaďovacej listiny zo dňa 16. 11. 2006 (ďalej len „prenajímateľ“)

**Nájomca:** **JANKOVICH SK, s.r.o.**  
Sídlo: Trnková 74, 851 10 Bratislava  
Zastúpená: Evou Jankovichovou, konateľkou  
IČO: 44 332 513  
DIČ: 2022682475  
IČ DPH: SK2022682475  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Bratislava  
Číslo účtu: 2622769550/1100  
IBAN: SK10 1100 0000 0026 2276 9550  
BIC: TATRSKBX  
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl. č.: 54304/B  
(ďalej len „nájomca“ alebo spolu „zmluvné strany“)

uzatvárajú

po vzájomnej dohode nasledovný dodatok č. 9 k nájomnej zmluve č. 13/2011 zo dňa 27. 04. 2011, ktorej predmetom nájmu je prenájom nebytových priestorov na Zimnom štadióne O. Nepelu, Odbojárov 9 v Bratislave, katastrálne územie Bratislava – Nové Mesto, parc. č. 15142/1, súpisné číslo 1295 za účelom prevádzkovania kaviarne a zmrzliny.

Článok I.  
Predmet a účel nájmu

1. V zmysle čl. VIII. ods. 1 nájomnej zmluvy č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 a na základe žiadosti nájomcu sa zmluvné strany dohodli na rozšírení predmetu nájmu o vonkajšie sedenie - letnú terasu pred prevádzkou „POLAR CAFE“ na ZŠ O. Nepelu, Odbojárov 9 v Bratislave, parc. č. 11279/59 a parc. č. 11279/60 v celkovej výmere 5,85 m<sup>2</sup> na obdobie odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia MČ Bratislava – Nové mesto o užívaní verejného priestranstva do 31. 8. 2015 za podmienky, že terasa nesmie presahovať dĺžku

- 2 -

prevádzky a musí byť vyčlenený priestor na chodník pre chodcov v šírke aspoň 2 m. Zakreslenie predmetu nájmu je uvedené v prílohe č. 1 - 3 tohto dodatku.

## Článok II. Nájomné

1. Nájomné za predmet nájmu je stanovené v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách a všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 5/2010 o dani za užívanie verejného priestranstva v sadzbe 0,66 Eur/m<sup>2</sup>/deň. Nájomné sa začne platiť odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia MČ Bratislava – Nové Mesto o užívaní verejného priestranstva pred prevádzkou „POLAR CAFE“ do 31. augusta 2015. K cene nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.
2. Nájomca sa zaväzuje uhradiť nájomné podľa ods. 1 tohto článku v jednej splátke na účet prenajímateľa na základe faktúry prenajímateľa v termíne do štrnásti dní odo dňa vystavenia faktúry.

## Článok III. Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 13/2011 zo dňa 27. 4. 2011 zostávajú v platnosti nezmenené.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa ustanovenia § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
3. Tento dodatok sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch vyhotoveniach.
4. Obidve zmluvné strany uzavierajú tento dodatok k zmluve slobodne, vážne a bez tiesne a vyhlasujú, že obsah tohto dodatku je pre nich určitý a zrozumiteľný.

V Bratislave, dňa 11 -05- 2015

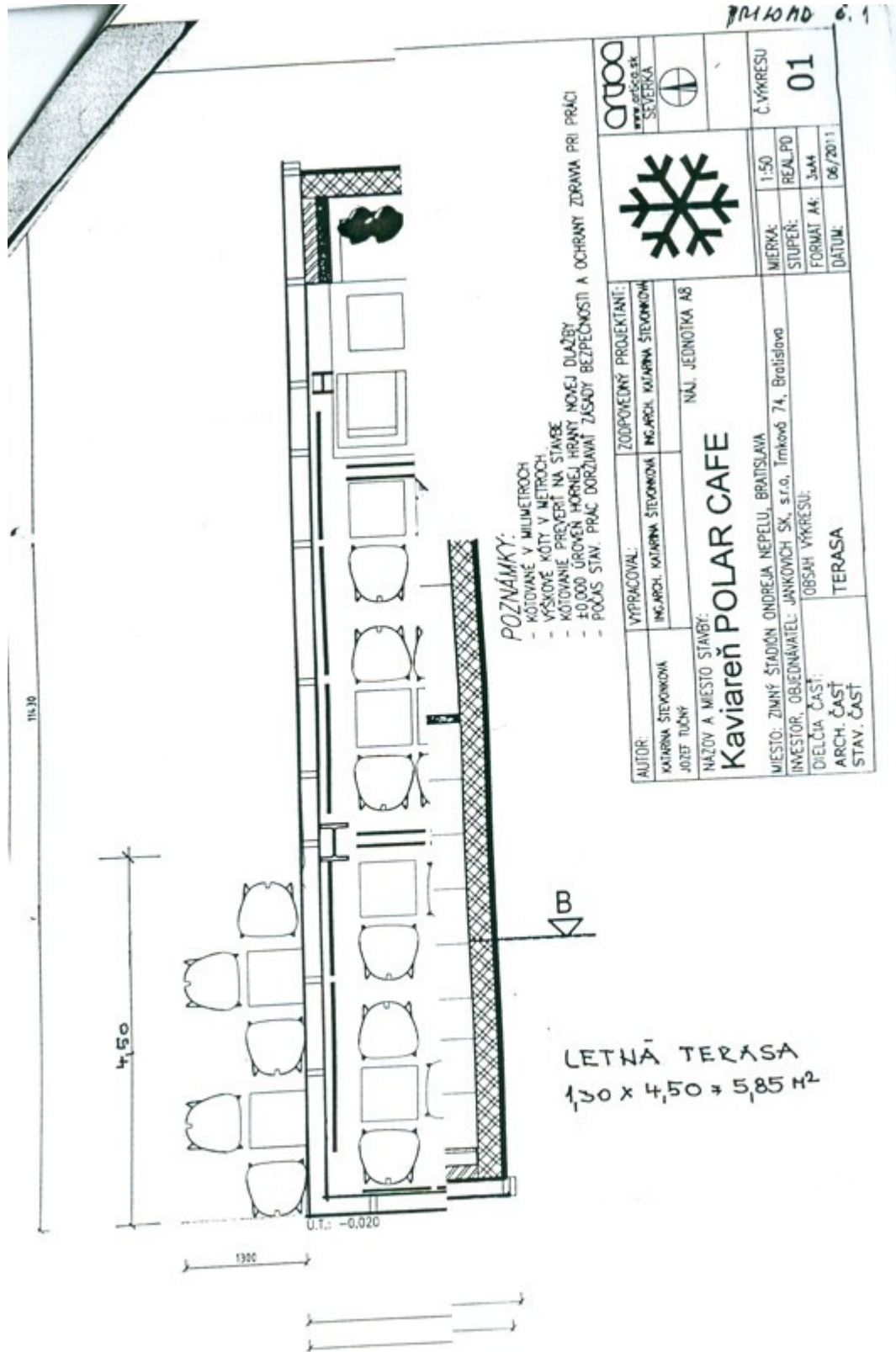
  
Eva Jankovichová  
konateľka JANKOVICH SK, s.r.o.

V Bratislave, dňa: 11 -05- 2015

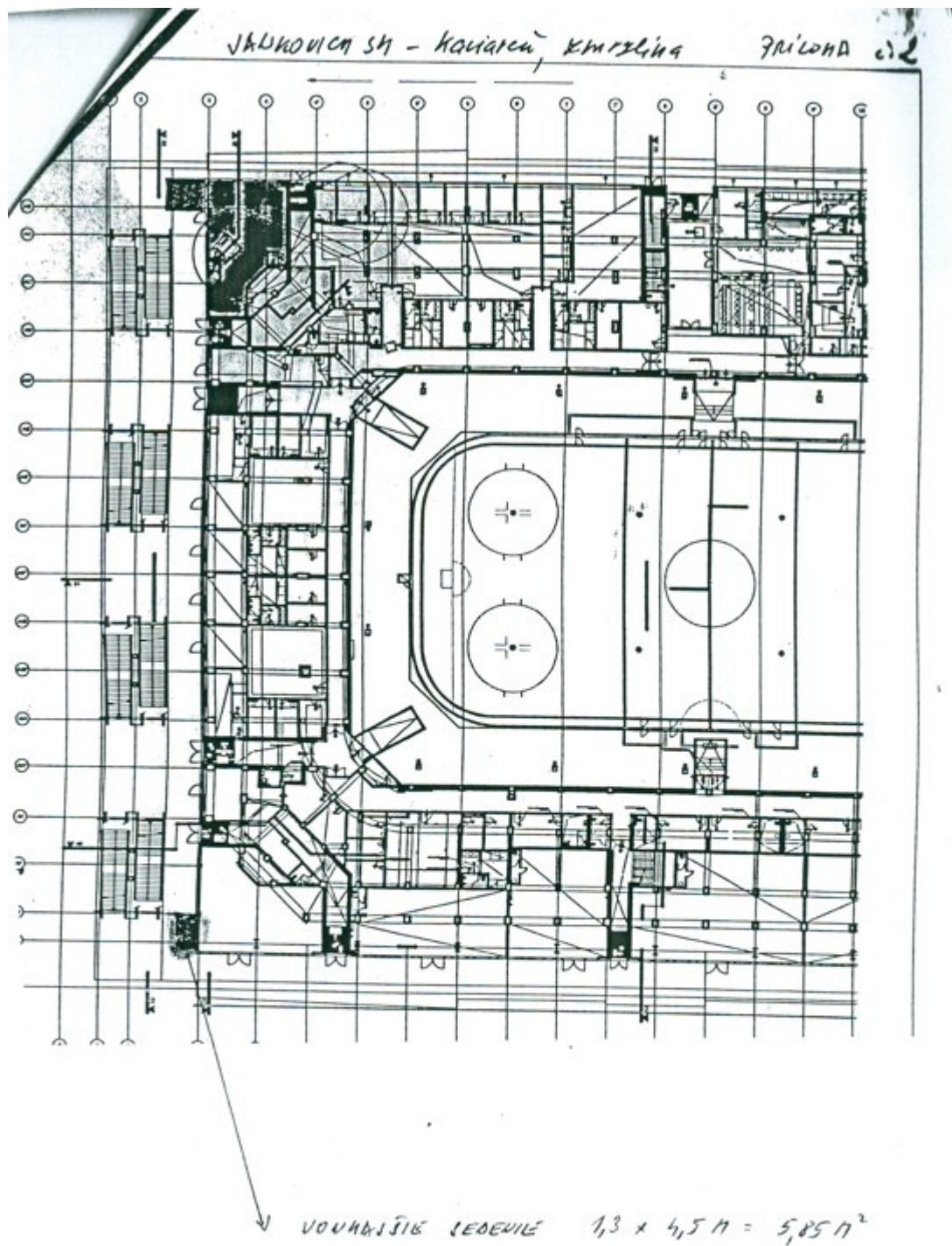
  
Ing. Jozef Chmela  
riaditeľ  


Príloha č. 1 – 3 Zakreslenie predmetu nájmu – vonkajšie sedenie

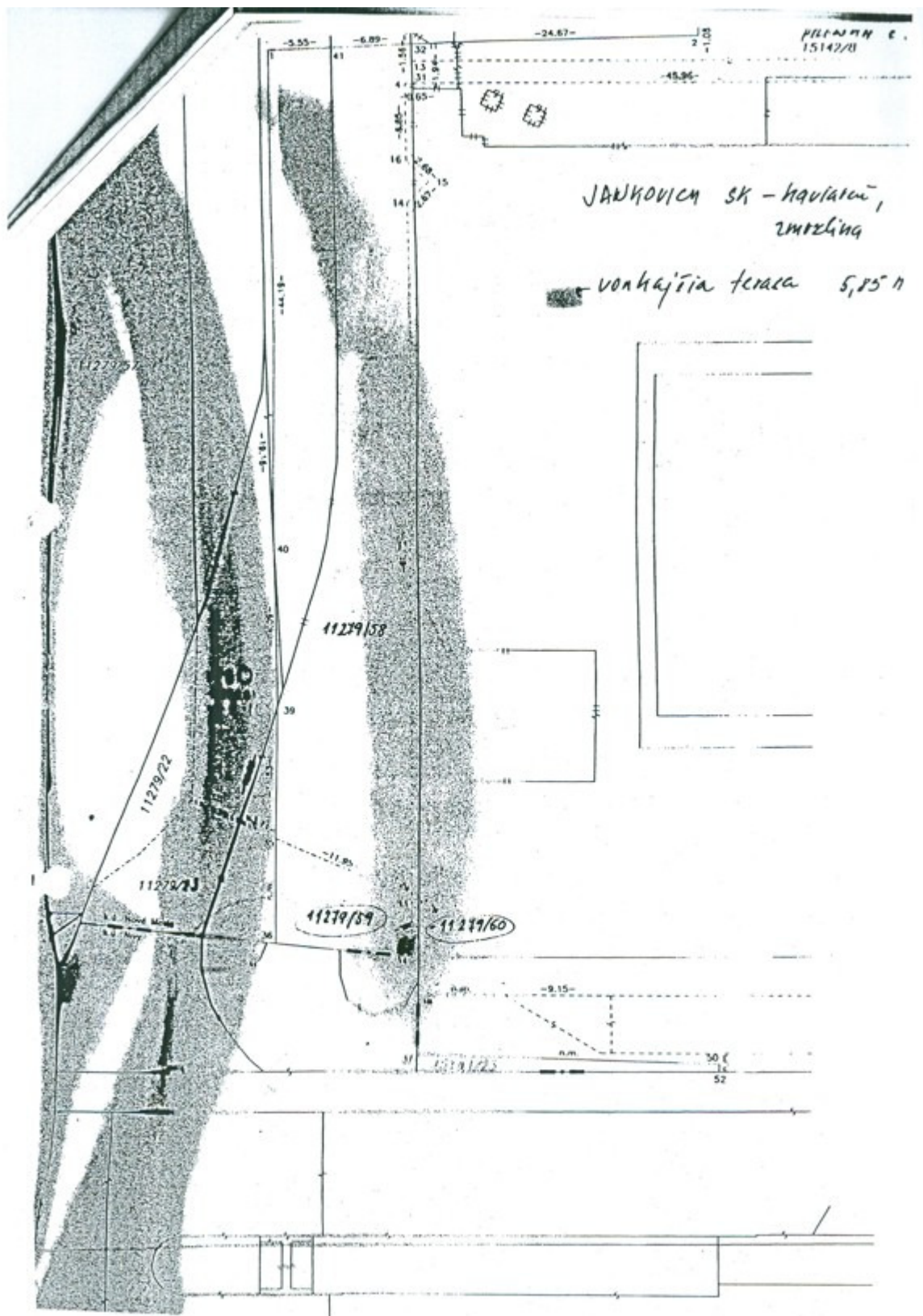
Dodatok bol zverejnený dňa: 11 -05- 2015











**Dodatok č. 10/045/2016/N  
k Zmluve č. 13/2011 o nájme nebytových priestorov  
uzatvorenej dňa 27.04.2011**

---

Zmluvné strany:

**1. Prenajímateľ:**      **Správa telovýchovných a rekreačných zariadení  
hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy**  
so sídlom:              Junácka 4, 831 04 Bratislava  
konajúci:              Ing. Peter Vojtko, riaditeľ  
právna forma:        príspevková organizácia zriadená hlavným mestom SR  
                             Bratislavou na základe zriaďovacej listiny zo dňa 16.11.2006  
IČO:                      00 179 663  
DIČ:                      2020801695  
IČ DPH:                SK2020801695  
bank. spojenie:       VÚB, a.s., Bratislava  
číslo účtu:            SK85 0200 0000 0000 4293 4012  
BIC:                    SUBASKBX

(ďalej len „Prenajímateľ“)

a

**2. Nájomca:**            **JANKOVICH SK, s r.o.**  
so sídlom:              Trnková 74, 851 10 Bratislava  
konajúci:              Eva Jankovichová, konateľ  
registrácia:           Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,  
                             odd.: Sro, vložka č.: 54304/B  
IČO:                      44 332 513  
DIČ:                      2022682475  
IČ DPH:                SK2022682475  
bank. spojenie:       Tatra banka, a.s. Bratislava  
číslo účtu:            SK10 1100 0000 0026 2276 9550  
BIC:                    TATRSKBX

(ďalej len „Nájomca“ a spolu s Prenajímateľom ďalej len „Zmluvné strany“)

sa dohodli na prijatí tohto Dodatku č. 10/045/2016/N k Zmluve č. 13/2011 o nájme nebytových priestorov uzatvorenej medzi Zmluvnými stranami dňa 27.04.2011 (ďalej len „Zmluva“), predmetom ktorej je prenájom nebytových priestorov na Zimnom štadióne O. Nepelu, Odbojárov 9, Bratislava za účelom prevádzkovania kaviarne a zmrzliny (ďalej len „Dodatok č. 10“), s nasledovným obsahom:

**Čl. I.**

**Predmet Dodatku č. 10**

- 1.1. Dodatok č. 10 sa vyhotovuje z dôvodu prehodnotenia skutočnej spotreby Nájomcu a cien energií s platnosťou odo dňa **01.03.2016**.
- 1.2. Na základe skutočností uvedených v Čl. I. ods. 1.1 Dodatku č. 10 sa doterajší Čl. III. ods. 3. Zmluvy s platnosťou odo dňa 01.03.2016 ruší a nahrádza sa odsekom s nasledovným znením:  
*„3. Prenajímateľ zabezpečí pre nájomcu nasledovné služby: odvoz a likvidáciu odpadu, elektrickú energiu, teplú úžitkovú vodu, studenú vodu, odpadovú vodu, dodávku tepla a chladu.*



Ročná úhrada za služby bola dohodnutá v sume **10.188,00 EUR** (slovom desaťtisíc stoosemdesiatosem eur), čo je suma bez dane z pridanej hodnoty, z toho:

- a) ročná paušálna úhrada za odvoz a likvidáciu odpadu, dodávku tepla a chladu v sume **4.828,80 EUR** (slovom štyritisícosemstodvadsaťosem eur a osemdesiat centov), čo je suma bez dane z pridanej hodnoty.
- b) platby za elektrickú energiu, teplú úžitkovú vodu, studenú vodu a odpadovú vodu, v sume **5.359,20 EUR** (slovom päťtisícristopäťdesiatdeväť eur a dvadsať centov) ročne, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty.

K cene úhrady za služby sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Výpočet úhrad za služby je stanovený v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

- 1.3. Na základe skutočností uvedených v Čl. I. ods. 1.1 Dodatku č. 6 sa doterajší Čl. III. ods. 4. Zmluvy s platnosťou odo dňa 01.03.2016 ruší a nahrádza sa odsekom s nasledovným znením:

„4. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať prenajímateľovi v dohodnutej výške úhradu za služby spojené s nájmom, definované v ods. 3 tohto článku v pravidelných mesačných platbách vopred v sume **849,00 EUR** (slovom osemstoštyridsaťdeväť eur) mesačne, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty. K cene služieb spojených s užívaním predmetu nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Úhrady za služby a daň z pridanej hodnoty budú platené na základe dohody o platbách služieb na kalendárny rok podľa § 75 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov v termíne do 5. dňa príslušného kalendárneho mesiaca na účet prenajímateľa vedený vo VÚB, a. s.“

- 1.4. Na základe skutočností uvedených v Čl. I. ods. 1.1 Dodatku č. 10 sa doterajšia Príloha č. 2 Zmluvy s platnosťou odo dňa 01.03.2016 ruší a nahrádza sa **novou Prílohou č. 2 tvoriacou prílohu Dodatku č. 10.**

## Čl. II.

### Záverečné ustanovenia

- 2.1. Dodatok č. 10 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom **01.03.2016**, t.j. dňom neskorším po dni jeho zverejnenia na webovom sídle Prenajímateľa v zmysle ust. § 47a ods. 2 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.
- 2.2. Dodatkom č. 10 nie sú dotknuté ostatné ustanovenia Zmluvy v znení predchádzajúcich dodatkov.
- 2.3. Za účelom odstránenia prípadných pochybností v doručovaní sa Zmluvné strany dohodli, že písomnosť ktorejkoľvek zo Zmluvných strán súvisiaci s Dodatkom č. 10 sa považuje za doručení druhej Zmluvnej strane najneskôr v piaty deň odo dňa jej odoslania jednou zo Zmluvných strán na adresu druhej Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví Dodatku č. 10, alebo na inú adresu známu odosielateľovi aj vtedy, ak sa písomnosť vráti späť odosielateľovi ako adresátom neprevzatá, resp. ako nedoručiteľná.
- 2.4. Dodatok č. 10 je vyhotovený v **štyroch rovnopisoch**, z ktorých Prenajímateľ dostane dva rovnopisy a Nájomca dva rovnopisy.
- 2.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok č. 10 riadne prečítali, súhlasia s jeho obsahom, vyhlasujú, že Dodatok č. 10 je uzavretý na základe slobodnej a vážnej vôle, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu Dodatok č. 10 podpisujú.

V Bratislave, dňa 10.02.1

V Bratislave, dňa 10.02.1

Nájomca:

JANKOVICH SK, s. r. o.  
Trnková 74, 851 10 Bratislava  
iČO: 44 332 513 DIČ: 2022682475  
IČ DPH: SK2022682475  
Zapísaná v OS BA I, odd. SRO  
JANKOVICH SK, s. r. o.  
Eva Jankovichová  
konateľ

Prenajímateľ:

Správa telovýchovných a rekreačných zariadení  
hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy  
Ing. Peter Vojtko  
riaditeľ



Prílohy:

1. Výpočtový list služieb spojených s nájmom

Dodatok zverejnený:



Príloha č. 2 k zmluve o nájme č. 13/2011 v znení Dodatku č. 10

**I. Výpočtový list úhrad za služby spojené s nájmom**

a) Paušálne úhrady

| Druh služby                                                           | Ročná úhrada v Eur bez DPH | Mesačná úhrada v Eur bez DPH |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Odvoz a likvidácia odpadu                                             | 360,00                     | 30,00                        |
| Dodávka tepla /91,20 m <sup>2</sup> x 22,51 Eur/m <sup>2</sup> /rok/  | 2 053,20                   | 171,10                       |
| Dodávka chladu /91,20 m <sup>2</sup> x 26,48 Eur/m <sup>2</sup> /rok/ | 2 415,60                   | 201,30                       |
| Paušálne úhrady spolu                                                 | 4 828,80 Eur               | 402,40 Eur                   |

Pozn.: vykurovaná plocha 91,20 m<sup>2</sup>

b) Platby

| Druh služby                                                               | Ročná úhrada v Eur bez DPH | Mesačná úhrada v Eur bez DPH |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Elektrická energia/2300kWh/mes x 0,130Eur/1Wh/                            | 3 588,00                   | 299,00                       |
| Voda /21m <sup>3</sup> /mes x 0,9359Eur/m <sup>3</sup> /                  | 236,40                     | 19,70                        |
| Teplá úžitková voda /5m <sup>3</sup> /mes x 20,77 Eur/m <sup>3</sup> /    | 1 246,80                   | 103,90                       |
| Odpadová voda /stočné 26m <sup>3</sup> /mes x 0,9216 Eur/m <sup>3</sup> / | 288,00                     | 24,00                        |
| Platby spolu                                                              | 5 359,20 Eur               | 446,60 Eur                   |
| Úhrady za služby celkom bez DPH:                                          | 10 188,00 Eur              | 849,00 Eur                   |

K úhradám za služby spojené s nájmom sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.

V Bratislave, dňa.....

V Bratislave, dňa.....

Nájomca:

Prenajímateľ:

  
JANKOVICH SK, s. r.o.  
Eva Jankovichová  
konateľ

  
Správa telovýchovných a rekreačných zariadení  
hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy  
Ing. Peter Vojtko  
riaditeľ

**Dodatok č. 11/021/2017/N  
k Zmluve č. 13/2011 o nájme nebytových priestorov  
uzatvorenej dňa 27.04.2011**

Zmluvné strany:

**1. Prenajímateľ:** **Správa telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy**  
so sídlom: Junácka 4, 831 04 Bratislava  
konajúci: Ing. Peter Vojtko, riaditeľ  
právna forma: príspevková organizácia zriadená hlavným mestom SR Bratislavou na základe zriaďovacej listiny zo dňa 16.11.2006  
IČO: 00 179 663  
DIČ: 2020801695  
IČ DPH: SK2020801695  
bank. spojenie: VÚB, a.s., Bratislava  
číslo účtu: SK85 0200 0000 0000 4293 4012  
BIC: SUBASKBX  
(ďalej len „Prenajímateľ“)

a

**2. Nájomca:** **JANKOVICH SK, s r.o.**  
so sídlom: Trnková 74, 851 10 Bratislava  
konajúci: Eva Jankovichová, konateľ  
registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vložka č.: 54304/B  
IČO: 44 332 513  
DIČ: 2022682475  
IČ DPH: SK2022682475  
bank. spojenie: Tatra banka, a.s. Bratislava  
číslo účtu: SK10 1100 0000 0026 2276 9550  
BIC: TATRSKBX

(ďalej len „Nájomca“ a spolu s Prenajímateľom ďalej len „Zmluvné strany“)

sa dohodli na prijatí tohto Dodatku č. 11/021/2017/N k Zmluve č. 13/2011 o nájme nebytových priestorov uzatvorenej medzi Zmluvnými stranami dňa 27.04.2011 (ďalej len „Zmluva“), predmetom ktorej je prenájom nebytových priestorov na Zimnom štadióne O. Nepelu, Odbojárov 9, Bratislava za účelom prevádzkovania kaviarne a zmrzliny (ďalej len „Dodatok č. 11“), s nasledovným obsahom:

**Čl. I.**

**Predmet Dodatku č. 11**

- 1.1. Dodatok č. 11 sa vyhotovuje z dôvodu prehodnotenia skutočnej spotreby Nájomcu a cien energií s platnosťou odo dňa **01.03.2017**.
- 1.2. Na základe skutočností uvedených v Čl. I. ods. 1.1 Dodatku č. 11 sa doterajší Čl. III. ods. 3. Zmluvy s platnosťou odo dňa 01.03.2017 ruší a nahrádza sa odsekom s nasledovným znením:

*„3. Prenajímateľ zabezpečí pre nájomcu nasledovné služby: odvoz a likvidáciu odpadu, elektrickú energiu, teplú úžitkovú vodu, studenú vodu, odpadovú vodu, dodávku tepla a chladu.“*



Ročná úhrada za služby bola dohodnutá v sume **10.257,60 EUR** (slovom desaťtisíc dvestopäťdesiatšesť eur a šesťdesiat centov), čo je suma bez dane z pridanej hodnoty, z toho:

- a) ročná paušálna úhrada za odvoz a likvidáciu odpadu, dodávku tepla a chladu v sume **4.574,40 EUR** (slovom štyritisícpäťstosemdesiatštyri eur a štyridsať centov), čo je suma bez dane z pridanej hodnoty,
- b) platby za elektrickú energiu, teplú úžitkovú vodu, studenú vodu a odpadovú vodu, v sume **5.683,20 EUR** (slovom päťtisícšesťstoosemdesiattri eur a dvadsať centov) ročne, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty.

K cene úhrady za služby sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Výpočet úhrad za služby je stanovený v prílohe č. 2 tejto zmluvy".

- 1.3. Na základe skutočností uvedených v Čl. I. ods. 1.1 Dodatku č. 11 sa doterajší Čl. III. ods. 4. Zmluvy s platnosťou odo dňa 01.03.2017 ruší a nahrádza sa odsekom s nasledovným znením:

*„4. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať prenajímateľovi v dohodnutej výške úhradu za služby spojené s nájmom, definované v ods. 3 tohto článku v pravidelných mesačných platbách vopred v sume **854,80 EUR** (slovom osemstôpätidesiatštyri eur a osemdesiat centov) mesačne, čo je suma bez dane z pridanej hodnoty. K cene služieb spojených s užívaním predmetu nájmu sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Úhrady za služby a daň z pridanej hodnoty budú platené na základe dohody o platbách služieb na kalendárny rok podľa § 75 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov v termíne do 5. dňa príslušného kalendárneho mesiaca na účet prenajímateľa vedený vo VÚB, a. s.“*

- 1.4. Na základe skutočností uvedených v Čl. I. ods. 1.1 Dodatku č. 11 sa doterajšia Príloha č. 2 Zmluvy s platnosťou odo dňa 01.03.2017 ruší a nahrádza sa **novou Prílohou č. 2 tvoriacou prílohu Dodatku č. 11.**

## Čl. II.

### Záverečné ustanovenia

- 2.1. Dodatok č. 11 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom **01.03.2017**, t.j. dňom neskorším po dni jeho zverejnenia na webovom sídle Prenajímateľa v zmysle ust. § 47a ods. 2 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.
- 2.2. Dodatkom č. 11 nie sú dotknuté ostatné ustanovenia Zmluvy v znení predchádzajúcich dodatkov.
- 2.3. Za účelom odstránenia prípadných pochybností v doručovaní sa Zmluvné strany dohodli, že písomnosť ktorejkoľvek zo Zmluvných strán súvisiaca s Dodatkom č. 11 sa považuje za doručeníu druhej Zmluvnej strane najneskôr v piaty deň odo dňa jej odoslania jednou zo Zmluvných strán na adresu druhej Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví Dodatku č. 11, alebo na inú adresu známu odosielateľovi aj vtedy, ak sa písomnosť vráti späť odosielateľovi ako adresátom neprevzatá, resp. ako nedoručiteľná.
- 2.4. Dodatok č. 11 je vyhotovený v **štyroch rovnopisoch**, z ktorých Prenajímateľ dostane dva rovnopisy a Nájomca dva rovnopisy.
- 2.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok č. 11 riadne prečítali, súhlasia s jeho obsahom, vyhlasujú, že Dodatok č. 11 je uzavretý na základe slobodnej a vážnej vôle, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu Dodatok č. 11 podpisujú.



V Bratislave, dňa 02.02.17

Nájomca:

JANKOVICH SK, s r.o.  
Eva Jankovichová  
konateľ

V Bratislave, dňa 02.02.17

Prenajímateľ:



Správa telovýchovných a rekreačných zariadení  
hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy  
Ing. Peter Vojtko  
riaditeľ

Prílohy:

1. Výpočtový list služieb spojených s nájomom

Dodatok zverejnený:

07.02.17





Príloha č. 2 k zmluve o nájme č. 13/2011 v znení Dodatku č. 11

### I. Výpočtový list úhrad za služby spojené s nájmom

#### a) Paušálne úhrady

| Druh služby                                                          | Ročná úhrada v Eur bez DPH | Mesačná úhrada v Eur bez DPH |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Odvoz a likvidácia odpadu                                            | 360,00                     | 30,00                        |
| Dodávka tepla /91,20 m <sup>2</sup> x 22,73 Eur/m <sup>2</sup> /rok/ | 2 140,80                   | 178,40                       |
| Dodávka chladu /91,20 m <sup>2</sup> x 22,73 Eur/m <sup>2</sup> /rok | 2 073,60                   | 172,80                       |
| Paušálne úhrady spolu                                                | 4 574,40 Eur               | 381,20 Eur                   |

Pozn.: vykurovaná plocha 91,20 m<sup>2</sup>

#### b) Platby

| Druh služby                                                               | Ročná úhrada v Eur bez DPH | Mesačná úhrada v Eur bez DPH |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Elektrická energia/3000 kWh/mes x 0,110Eur/lWh/                           | 3 960,00                   | 330,00                       |
| Voda /20m <sup>3</sup> /mes x 0,8455Eur/m <sup>3</sup> /                  | 202,80                     | 16,90                        |
| Teplá úžitková voda /5m <sup>3</sup> /mes x 20,86 Eur/m <sup>3</sup> /    | 1 251,60                   | 104,30                       |
| Odpadová voda /stočné 25m <sup>3</sup> /mes x 0,8942 Eur/m <sup>3</sup> / | 268,80                     | 22,40                        |
| Platby spolu                                                              | 5 683,20 Eur               | 473,60 Eur                   |

Úhrady za služby celkom bez DPH: 10 257,60 Eur 854,80 Eur

K úhradám za služby spojené s nájmom sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.

V Bratislave, dňa.....

V Bratislave, dňa.....

Nájomca:

Prenajímateľ:

  
JANKOVICH SK, s. r. o.  
Eva Jankovichová  
konateľ

  
Správa telovýchovných a rekreačných zariadení  
hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy  
Ing. Peter Vojtko  
riaditeľ